

# SARGINO

*opéra*  
*L'allievo dell' Amore.*  
*Dramma eroicomico in due Atti.*

Composto da

**FERD: PAER.**

*Ridotto per il Piano-Fortè*

da

**C. D. STEGMANN.**

*Prezzo 20 Francs.*

*Bonna e Colonia presso N. Simrock.*

944.

INDEX

1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
6	6	6
7	7	7
8	8	8
9	9	9
10	10	10
11	11	11
12	12	12
13	13	13
14	14	14
15	15	15
16	16	16
17	17	17
18	18	18
19	19	19
20	20	20
21	21	21
22	22	22
23	23	23
24	24	24
25	25	25
26	26	26
27	27	27
28	28	28
29	29	29
30	30	30
31	31	31
32	32	32
33	33	33
34	34	34
35	35	35
36	36	36
37	37	37
38	38	38
39	39	39
40	40	40
41	41	41
42	42	42
43	43	43
44	44	44
45	45	45
46	46	46
47	47	47
48	48	48
49	49	49
50	50	50
51	51	51
52	52	52
53	53	53
54	54	54
55	55	55
56	56	56
57	57	57
58	58	58
59	59	59
60	60	60
61	61	61
62	62	62
63	63	63
64	64	64
65	65	65
66	66	66
67	67	67
68	68	68
69	69	69
70	70	70
71	71	71
72	72	72
73	73	73
74	74	74
75	75	75
76	76	76
77	77	77
78	78	78
79	79	79
80	80	80
81	81	81
82	82	82
83	83	83
84	84	84
85	85	85
86	86	86
87	87	87
88	88	88
89	89	89
90	90	90
91	91	91
92	92	92
93	93	93
94	94	94
95	95	95
96	96	96
97	97	97
98	98	98
99	99	99
100	100	100

# PERSONAGGI.

## SOPRANI.

SOPHIA.  
ISELLA.

## TENORI.

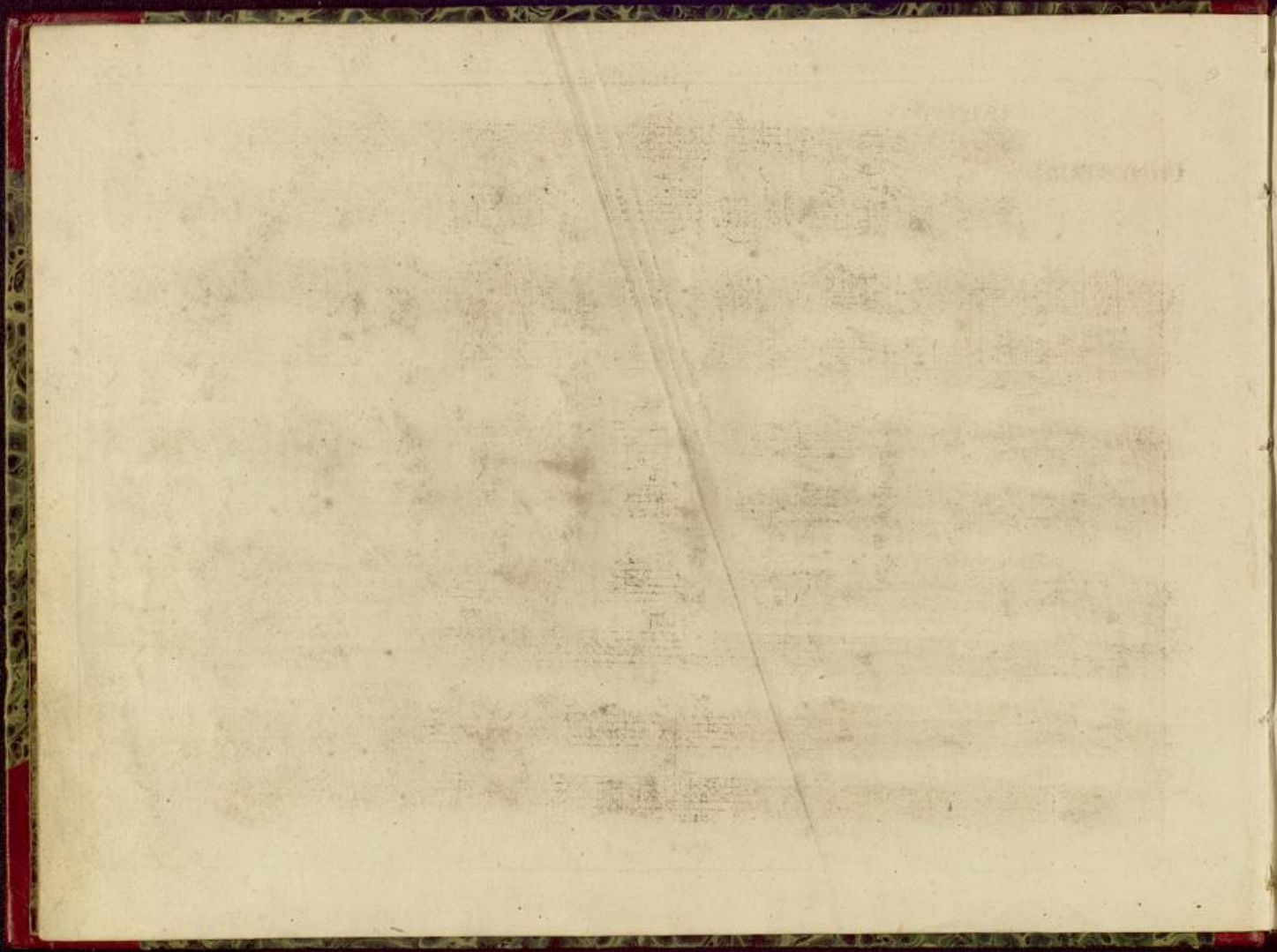
SARGINO FIGLIO.  
MONTIGNI.  
ISIDORO.

## BASSI.

FILIPPO.  
SARGINO PADRE.  
PIETRO.

## I N H A L T.

	ATTO 1 <sup>mo</sup>			Pag.
Overtura.				
1. Introduzione.	<i>Icella, mia carina, mia</i> <i>Icella, süßes Leben.</i>	8	12. Terzetto.	94
2. Duettino.	<i>Osserva! qui scritto, ah</i> <i>Betrachte dies Wörtchen.</i>	18	13. Duetto.	100
3. Aria.	<i>Di trombe, di tamburi</i> <i>Trompeten, Trommeln tönen.</i>	23	14. Recite Duettino	108
4. Aria.	<i>Dovunque il suon guerriero</i> <i>wo laut zu Heldenthäten</i>	25	15. Terzetto.	119
5. Coro.	<i>Non più spaventi, non più</i> <i>Hoffnung und Ruhe lächeln</i>	29	16. Recite e Aria.	124
6. Quartetto e Coro.	<i>Giusto ciel! che lessi mai</i> <i>Welche Qual was soll ich sagen</i>	34	17. Coro.	131
7. Aria.	<i>Quest'aspettare mi spiace</i> <i>Mein Glück verschieben</i>	48	18. Recite e Terzetto	136
8. Recite e Cavatina.	<i>Ah! Sofia, mio caro bene</i> <i>O Sophia, süßes Leben</i>	52	19. Aria e Coro.	143
9. Terzettino.	<i>Ma venite, ma venite</i> <i>Nicht gezaudert, nicht</i>	56	20. Aria.	148
10. Duetto.	<i>Voi non vedeste mai</i> <i>Wer könnte ohn' Entzücken</i>	61	21. Finale.	151
11. Finale.	<i>Il Rè non è venuto</i> <i>Noch ist nicht da der König</i>	68		





4.

*dol*

*f*

*p*

*f*

*p*

*f*

*dol p*

944.

Handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings such as *p dol* and *f*. The page number 944 is visible at the bottom center, and the initials V. S. are at the bottom right.

Handwritten musical score for piano, consisting of five systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/4 time signature. The score features various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The first system is marked *p dol*. The third system includes a *f* marking and a *smorz* instruction. The fourth system has *f* and *p* markings. The fifth system also includes *f* and *p* markings.



The image shows a page of handwritten musical notation, likely a piano score. It consists of five systems of staves. Each system has a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#). The notation includes various rhythmic values, chords, and melodic lines. Dynamic markings such as 'pp' (pianissimo) and 'cres' (crescendo) are present. The page is numbered '7.' in the top right corner and '944.' at the bottom center.

8 N°1

All<sup>o</sup> moderato.

Introduzione.

Isella.  
Isidor.  
Sargino.

ISIDOR.

I - sella, mià ca - ri - na, mià sposa ti' vò far, ca - ri - na,  
I - sella, süssee Le - ben, mein Weibchen wirst du seyn! mein Le - ben!

ISELLA.

mià spo - sa, mià sposa ti' vò far, mià spo - - - sa ti' vò far, mià spo - - - sa ti' vò far. Da bravo alla  
mein Weibchen, mein Weibchen wirst du seyn, mein Weib - chen wirst du seyn. Ja, wenn du willst, mein

presto, non far mi più aspettar, non far - - - mi più aspet - tar, non far - - - mi più aspet - tar, non far mi più aspet -  
Lieber, noch heute bin ich dein, noch heu - - - te bin ich dein, noch heu - - - te bin ich dein, noch heute bin ich

tar, non farmi più aspettar. *ISID:* Qui Jammi la ma - nina. *ISELL:* Ecco la, mio di - let - to. *ISID:* Mia ca - ri - na. *ISELL:* Mio de -  
 dein, noch heute bin ich dein. Komm, reiche mir dein Hänchen. Da nimm sie hin, du Lie - ber. Süßes Leben! Mein Ge -  
 let - to. *ISID:* Ca - ri - na, ca - ri - na. *ISELL:* Di - let - to, di - let - to! *ISID:* Ca - ri - na. *ISELL:* Di - let - to! *ISID:* Ca - ri - na! *ISELL:* Di - let - to!  
 Liebster! Dir bin ich er - geben. Dir weil ich mein Leben. Geliebte! Geliebter! Geliebte! Ge - liebten!  
*ISELL:* *ISID:* *ISELL:* *ISID:* *ISELL:* *ISID:* *ISELL:*  
 Che gio - ja pro - vo in petto, il cor mi fa sal - tar, che gio - ja provo in petto, il cor mi fa sal -  
 Welch see - li - ges Ent - zücken! wie hüpf so froh mein Herz! Welch seeliges Ent - zücken! wie hüpf so froh mein  
 Che gio - ja pro - vo in petto, il cor mi fa sal - tar, che gio - ja provo in petto, il cor mi fa sal -  
 Welch see - li - ges Ent - zücken! wie hüpf so froh mein Herz! Welch seeliges Ent - zücken! wie hüpf so froh mein

V: S<sub>2</sub>



11.

*ISID:*  
*ISILL:*

spiri - to sof - fre quel tur - lu - lu. quel tur - lu - lu. quel tur - lu - lu. Suo pa - dre e dis - pe - ra - to. A lu non fa - ra o:  
 frau - lein ge - fällt der Pa - pa - gey, der Pa - pa - gey, der Pa - pa - gey. Dem Spot - te Preis ge - ge - hen. Kränkt er des Va - ters

*p* *f* *p*

*Adagio maestoso.*

no - re a lu non fa - ra o - - - no - re  
 Leben, wenn er so dumm nicht - - - wäre.

suo pa - dre e dis - pe - ra - to *SARG:* Si o sui honor fre - giato o di do - lor mor -  
 Re - glück - ter war' sein Leben, Ha - ich will nach Ehre streben, nicht länger will ich

*Adagio maestoso.*

*ISILL:*  
*ISID:*

Si di - ce - a - si di - ce - a - *Allo moderato.*  
 Ich er - staune! Ja, wir glaubten -

ra o di do - lor - mor - ra. Lo credo - io credo - Basta! oin - te - si già. Ah voi  
 leben entehrt durch Schande Spott und Hohn. Was hör'ich? wir glaubten - Schweigt nur! ich kenn' euch schon. o! ihr

*f* *p*

V.S.

troppo crudel - mente or - trat - tas - te qua un meschino, ed il po - ve - ro Sar - gino, godo o - gnuno di sprezzar si go - do o -  
 rüht nicht, was ich lei - de, mei - ne Schmach dient euch zur Freude, ja, ich wer - de von euch al - len nur ver - spottet und ver - lacht, ja, nur ver -

gnuno, godo o - gnu - no di sprezzar. Egli è ver, il torto è mi - o, egli è ver, il torto è mio, ma per  
 spottet, nur ver - lacht, ja, nur ver - lacht. Ich muss selbst mein Urtheil sprechen, ich muss selbst mein Urtheil sprechen, nur zu

a piacere più tosto allargando.  
 cio re - o non son io, io mi sento, giusto la, per ap - punto, la un gran peso, u - na fol - ta os - cu - ri -  
 gut kenn ich meine Schwächen, wels, warum man mich verlacht, ja, ich fühle meine Schwächen, mei - nen Kopf um - hül - let

colla parte.

tà, ma, ma, ma ri - pa - ro si fa - ro o di pe - na io mo - ri - ro, o di pe - na, di pe - na io  
 Nacht, doch, doch, wenn im Kampf das Herz auch bricht, ich er - trag' die Schande nicht, ich er - tra - ge die Schan - de

*un poco piu mosso.*

mo - ri - rò. Deh! si - gnore, Deh! si - gnore, a noi per - dono. Siete buono e si gen - tile. I - o te - me - va io gentil -  
 län - ger nicht. Bes - ter Junker! bester Junker! ach Vergebung! Sie sind gut, sie sind so gnädig. Ich ein Jüngling aus edelm

ISID: ISEL: SARG:

uo - mo, or non ho più che le - me - re. E sa - pe - re! che so i - o, fin or, fin or che appressi.  
 Blu - te, nein, es fehlt mir nicht an Muthe; Sie ver - sehen. Nichts versteh ich, ich ver - träumte, o Schmach, bis jetzt mein Leben.

ISID: ISEL: SARG:

*(allargando come sopra)* *à tempo*  
*Ah, ver-gogna al mio for-po-re. ah, ver-gogna a questo core.* *ma c'è li, c'è li, qual cosa so saper, cos'è,*  
 Schamrothwend ich meine Blicke auf ver-gangne Zeit zu rücke. *doch ich will mich kühn er-heben, meines Na-mens ja,*

*(zu Beyden)*  
*el sa-pro, el sa-pro. Ci-re mi-a, vi prego, an-da-re, vi prego, vi prego andare, qua tuo*  
 werth zu seyn, werth zu seyn. Jetzt ent-fernt euch, meine Lieben, entfernt euch, meine Lieben, lass'!

*ISRL:*  
*Eh va alle-gro-padron:*  
 Lustig lustig, lieber

*ISID:*  
*padre gli hò a parlare, gli hò a parla-re.* *Eh via alle-gro, padron-cé no, non vi state ad inque-ta-re, eh via alle-gro padron-*  
 sella, deinen Va-ter zu mir kommen. *Lustig, lustig, lieber Junker, Weisheit kömmt ja oft im Schlafe-lustig lustig, lieber*



ISID:  
*ci no, non vi state, ad inque - la - re.*  
 Junker, Weisheit kömmt ja oft im Schläfe.

SARG:  
*Qua - le ar - do - re io pro - vo in pec - to, co - me in sen mi - bat - te il cor, co - me in sen mi - bat - te il*  
 Ich er - wa - che aus dem Schläfe, ha - nach Thaten strebt mein Herz, ha - nach Tha - ten strebt mein

ISID:  
*ci no, non vi state, ad inque - la - re.*  
 Junker, Weisheit kömmt ja oft im Schläfe

*Eh coraggio! non ba - date, non ba - date!*  
 lustig, lustig, Heber Junker, Heber Junker, *tutto in ben si può can - giare.*  
 Weisheit kömmt ja oft im Schläfe.

*cor, mi - bat - te, mi - bat - te, mi - bat - te in*  
 Herz, nach Tha - ten strebet, nach Tha - ten

*Eh coraggio! non ba - date, non ba - date!*  
 lustig, lustig, Heber Junker, Heber Junker, *tutto in ben si può can - giare.*  
 Weisheit kömmt ja oft im Schläfe.

*f p f p f p*

*ISCLL* (*da se*)  
*ISID* (*per sich*)

*se. no* *il cor.* *Ah labbiamo sca-po-la.ta.* *Ah labbiamo scapo-la.ta.* *Ma mi batte ancora il cor.* *Ma mi batte ancora il cor.* *Ah labbiamo scapo-*  
*stebet* *mein Herz.* *Er er-lässt uns gern die* *Strafe.* *Er er-lässt uns gerndie Strafe.* *Dennoch schlägt mein Herz so bang.* *Denoch schlägt mein Herz so bang.* *Er er-lässt uns gern die*

*lata, ah labbiamo scapo-la.ta.* *al-le-gro!* *co-raggio!*  
*Strafe, er er-lässt uns gern die Strafe,* *nur lustig,* *nur lustig,*

*SARG:*  
*Quale ar-do-re provo in pet-to, co-me in sen mi bat-te il cor, come in sen mi bat-te il cor - - come in-*  
*Ich er-wache aus dem Schläfe, ha! nach Thaten strebt mein Herz, ha! nach Thaten strebt mein Herz, ha! nach*

*ISID:*  
*Ah labbiamo scapo-la.ta.* *al-le-gro!* *co-raggio!*  
*Er er-lässt uns gern die Strafe,* *nur lustig,* *nur lustig.*

*cres* *p* *dol*

*Ah labbia mo scapo - la - ta, mi mi batte ancora il cor, si, si, mi batte an - cora il cor, mi batte an - ra il*  
 Er er - lässt uns gern die Strafe, dennoch schlägt so bang mein Herz, ja, dennoch schlägt so bang mein Herz, es schlägt so bang mein

*sen, mi batte, batte il cor, co - me tu sen mi batte, mi bat - te il cor, mi batte in seno il*  
 Thaten strebet, strebet das Herz, ha - nach Tha - - - ten strebt, ja, strebt mein Herz, nach Thaten strebet mein

*Ah labbia mo scapo - la - ta, mi mi batte ancora il cor, si, si, mi batte an - cora il cor, mi batte an - ra il*  
 Er er - lässt uns gern die Strafe, dennoch schlägt so bang mein Herz, ja, dennoch schlägt so bang mein Herz, es schlägt so bang mein

*cor, mi bat - te an - co - ra il cor, mi bat - te il cor, mi batte il cor.*  
 Herz, es schlägt so bang mein Herz, es schlägt das Herz, es schlägt das Herz.

*cor, mi batte in se - no il cor, mi bat - te il cor, mi batte il cor.*  
 Herz, nach Thaten strebet, mein Herz, es strebt mein Herz, es strebt mein Herz.

*cor, mi bat - te an - co - ra il cor, mi bat - te il cor, mi batte il cor.*  
 Herz, es schlägt so bang mein Herz, es schlägt das Herz, es schlägt das Herz.

18. N.º 2.

Duettino.

Sargino.  
Pietro.

SARG:  
*O, serva! qui scritto, ah di che ci stà?*  
 Be-trachte dies Wörtchen, sag an, wie es heisst.

Andante.

PIET:  
*Osserva, ah di che ci stà? Che co-sa? aspet-ta! io vedo - a, a a a a a A legger tu*  
 dies Wörtchen, sag an, wie es heisst? Dies Wörtchen, lass doch sehen, nur stille - a a a a a a Das will ja nicht

SARG:  
*(da se far sì)*

rallent:                      à tempo.

PIET:                      SARG:                      (da se far sì)

*stenti: Sof-fi-a, Sof-fi-a, Soffiu scritto è là. Sof-fi-a? Sof-fi-a. Fa - - cil-men-te appren un tal*  
 gehen, So-phia. So-phia, So-phi-a stent da. So-phia? So-phia. Leicht er-lern-te ich die-sen

collaparte.

*f dol p*

nome, appresi un tal nome, e a ser. ver. lo co. me con. ten. to mi di, con. ten. to mi di. Me fat. te ve:  
 Namen, den süsßen Namen, ihn le. sen zu können, ist Won. ne für mich, ist Won. ne für mich. Herr Jun. ker, ihr

de. re la lu. na nel poz. zo, si. la lu. na nel poz. zo. E qui che vè scritto? Li? Ap:  
 wollt mir ein Näschen nur drehen. ja. ein Näschen nur drehen. Nun hier dieses Wörtchen. Hier? Dies

punto! Ap. punto! Che di. ci? Ma lu, ma tu che di. ci? che  
 Wörtchen. ganz richtig, nun rede, du bleibst, du bleibst ja stecken, du

PIETRO:  
 Li?  
 Hier?



a piacere. PIET. SARG. PIET.

*o - pe - ra? oi - bô! tua o - pe - ra? oi - bô! è lo - pe - ra de - i Do - sô - sô -*  
 Werk war dies? nein, nein! dein Werk war dies? nein, nein! ich lernt' es nur von - von - So - So -

*colla parte.*

SARG:  
*fi - ah - ah - ah - ah - di So - phi - a.*  
 - phien - ha, ha, ha, ha, von So - phien.

PIET:  
*Eh Pietro è il ma - e - stro, la scienza, la scienza, la scienza qui stà. Bravissimo!*  
 Bra - vis - si - mo, Pe - ter, er lern - te, er lern - te das al - les von mir. Bravissimo!

*Tempo.*

*dol - ce ma - e - stro, o ra - ra bon - tà. O dol - ce ma - e - stro, o ra - ra bon - tà, O*  
 Wis - sen ver - dank' ich, So - phi - a, nur dir. Mein Wis - sen ver - dank' ich, So - phi - a, nur dir, So -

*Eh Pietro il Ma - e - stro, la scienza, la scienza, la scienza qui stà. Bra - vis - si - mo!*  
 Bra - vis - si - mo Pe - ter, er lern - te, er lern - te das al - les von mir. Bra - vis - si - mo!

*Bravissimo! Bra - vis - si - mo!*

V.S.

*ra - ra bon - tà, o dol - ce mè - stra, o ra - ra bon - tà, o ra - ra bon - tà, o ra - ra bon - tà,*  
*phi - a, nur dir, mein Wis - sen verdank' ich So - phi - a, nur dir, So - phi - a, nur dir, So - phi - a, nur*

*scien - za, la scien - za qui stà, bra - vis - si - mo, bra - vis - si - mo, la scien - za, la scien - za qui stà, bravissimo, bravo - si - mo, qui*  
*lernte das al - les von mir, bra - vissi - mo, bra - vis - si - mo, er lernte das al - les von mir, bravissimo, er lern - te dies*

*là, o ra - ra, o ra - ra bon - tà, o ra - ra bon - tà, o ra - ra bon - tà, o ra - ra bon - tà.*  
*dir, ver - dank' ich, ver - dank' ich nur dir, verdank' ich nur dir, verdank' ich nur dir, ver - dank' ich nur dir.*

*stà, bravissimo, bravo - si - mo, Pietro, la scien - za qui stà, la scien - za qui stà, la scien - za qui stà, la scien - za qui stà.*  
*mir, bravissimo, er lern - te das al - les von mir, ja, von mir, das al - les von mir, das al - les von mir, das al - les von mir.*



Nº 3.  
Isidoro.

*Di trombe e di tamburi al strepito so suono, guerrier ve nulti so no. France si in quanti ta.*  
 Trom-peten, Trommeln tönen, im jubelnach Gedränge zieht kühn der Krieger Menge zu unserm Schutz heran,

*ve z es*

Allegro. *p*

*nu ti, ve nulti so no guer rier in quan ti ta. Si de ce che il so-*  
 zieht der Krieger Menge zu unserm Schutz he ran. Der König selbst be-

*ora no li se gua da lon ta no, li se gua da lon ta no, di lon ta no, da lon ta no.*  
 gleitet die Sieg ge wohnten Reihen, die Sieg ge wohnten Reihen, er begleitet sie, er begleitet sie.

*ed a reccar, et vengh o mai fe li ci ta, ed a reccar, et vengh o mai fe li ci ta, führt er die Tapfern an.*  
 uns Rettung zu ver schaffen, führt er die Tapfern an, führt er die Tapfern an.

*et c.* *p*

V. S.

24.

*la an*  
*Ve. ni. te e. le. ve. dret. e. cor. re. te. e. vi. go. dret. e. che. mos. sa. che. alle. gri. a. che. gi. or. no. e. que. sto. qua. che. gi. or. no. e. que. sto. qua. che. gi. or. no. e. que. sto. qua.*  
 O kommt, sie zu empfangen, mit Kränzen sie zu schmücken, im Jubel, im Ent-zücken ziehn sie des Ruhmes Bahn, in Jubel, im Ent-zük-ken ziehn sie des Ruhmes Bahn, ziehn sie des Ruhmes Bahn.

*Si. de. ce. che. il. sovrano.*  
 O kommt, sie zu empfangen, *le. segua. de. lon. ta. no. ve. ni. te. vedrete. go. z.*  
 mit Kränzen sie zu schmücken, o kommt dann, und eilet mit

*dre. te. che. mos. sa. che. mos. sa. che. alle. gri. a. che. gi. or. no. e. que. sto. qua. che. mos. sa. che. al. le. gri. a. che. gi. or. no. e. que. sto. qua. che. gi. or. no. e. que. sto. qua.*  
 Kränzen sie zu schmücken, in Jubel, im Ent-zük-ken ziehn sie des Ruhmes Bahn, in Jubel, im Ent-zük-ken ziehn sie des Ruhmes Bahn, ziehn sie des Ruhmes Bahn.

*qua. che. gi. or. no. e. que. sto. qua. che. gi. or. no. e. que. sto. qua. che. gi. or. no. e. que. sto. qua.*  
 Bahn, ziehn sie des Ruhmes Bahn, ziehn sie des Ruhmes Bahn.

944.

N<sup>o</sup> 4. *3*  
Soffia.

25.

Allegro  
di Marcia.  
Maestoso.

Do - vunque il suon guerrie: ro, il suon guer. re. ro, sen -  
 Wo laut zu Hel - den thaten, zu Helden - tha - ten dem

li - le voi suo. nar, sen - te - le voi suo. nar, o. gnum con al. ma ar. dr. la, es - pon pel  
 Jüngling Eh - re ruft, dem Jüng - ling Eh - re ruft, da muss er oh - ne Zagen sein Le - ben

Re - la vi. la, es - pon pel Re - la vi - la, in o - zio voi Sar -  
 männ - lich wa. gen, sein Le - ben männlich wa - gen: und du, du könntest

SARGINO.  
 gino, re. sta. le a me vi. ce. no? O ciel! non pro. se. qui. te. o. no, non pro. se.  
 sätmen, deln Da. seyn hier ver. träumen? Lass ab! o sprich nicht weiter. nein, nein, o sprich nicht

SOFFIA.

qui - le voi troppo mio - vi - li - te. Sof - fia non dav - vi - las - ce, vin - vi - ta a tri - on - far, vin - vi - ta, vin -  
 ter, kannst du so tief mich beugen? Ich will die Bahn dir zeigen, zu Eh - re, Ruhm und Glück, zu Eh - re, zu  
 Eh - re, zu Eh - re, Ruhm und Glück, ja, zu Eh - re, Ruhm und Glück. *Et an - ci - picu de*  
 gloria per d - - pera sol do - no - re vi - ce - de, vi - ce - de vin - ci - to - re, cogl' al - tri, cogl' altri a lei lor -  
 rustet eilst du mit un - - serm Heere, dann führt be - kränzt mit Eh - re die Lie - be dich zu -  
 rück, vi - ce - de om - ni - to - re, cogl' al - tri a lei lor - nar, vi - ce - de sin - ci - to - re cogl' al - tri a lei lor -  
 dann führt be - kränzt mit Eh - re die Lie - be dich zu - rück, dann führt be - kränzt mit Eh - - re die

al tri, cogl' al tri a lei tor nar, Sof fia non sap vi les ce, ün vi ta a tri on far, a tri on.  
 Liebe, die Lie be dich zu rück, ich will die Bahn dir zei gen zu Eh re, Ruhm und Glück, zu Ruhm und

far, a tri on far. O ma bi le spe ran za, par lar mi al cor ti sen to.  
 Glück zu Ruhm und Glück. O won ne vol le Stun de, wenn Sie ges He der schallen,

par lar mi al cor ti sen to, tu so la in tal mo men to puoi far mi giu bi z.  
 wenn Sie ges He der schallen, dann suchst nur dich vor al len mein Fren de tränk ner.

lar, tu so - la in tal mo - men - to puoi far -  
 Blick, dann suchst nur dich vor al - len mein freu -

*pp* *a* *poco* *eres*

mi giu - bi - lar, puoi  
 de trunk - ner Blick, mein

*p* *eres* *f*

far - mi giu - bi - lar, puoi far - mi giu - bi - lar, si, giubi - lar, si, giubi - lar, puoi far - mi giu - bi - lar.  
 freude - trunkner Blick, mein freude - trunkner Blick, mein Freuden - Blick, mein Freuden - Blick, mein freu - de - trunkner Blick.

4

N.º 5.  
Allegro  
con spirito.

Coro.

29

Coro di ISIDORO TEN: omisi  
Contadini BELLA SOP:  
Coro di SOLDATI TESORI  
PIETRO: BASSI.  
CORO.

Non più spa - ven - ti, non più ter - ro - ri, Gio - ja - ri - nata, ca  
Hoffnung und Ruh - e lächeln uns wieder, las - set er - schallen

Non più Hoffnang

ne nostri cori. Gio - ja - ri - nata, ca ne nostri co - ri, ne nostri co - ri, non più spa - ven - ti  
fröh - li - che Lieder, las - set er - schallen fröh - li - che Lieder, fröh - li - che Lieder. Hoffnung und Ruh - e

944.

V. S.

*non pu-er-ro-ri, non pu-er-ro-ri, il-re-son-vi-ne, il-re-son-vi-ne,*  
 lächeln uns wie-der, lächeln uns wie-der, Juchzt Heil dem Kö-nig, Juchzt Heil dem Kö-nig.

*com-bat-te-re, ta-pter im Kriege, tor-ne-re-te, führt er zum Sie-ge, tor-ne-re-te, führt er zum Sie-ge, qui-vi-ct-lor, e-lor-ne-re-te, führt er zum Sie-ge, mit-h-ig uns an, Ve-ra-la-gloria! Heil ihm, er führt uns*

*com-bat-te-re, ta-pter im Kriege, tor-ne-re-te, führt er zum Sie-ge, tor-ne-re-te, führt er zum Sie-ge, qui-vi-ct-lor, e-lor-ne-re-te, führt er zum Sie-ge, mit-h-ig uns an, Ve-ra-la-gloria! Heil ihm, er führt uns*



ISID.  
SABELLA.

vi - va lo - nor, vi - va la glo - ria, vi - va lo - nor, vi - va la glo - ria, vi - va lo -  
der Eh - re Bahn, heil ihm, er führt uns der Eh - re Bahn, heil ihm, er führt uns der Eh - re

TENORI.

vi - va lo - nor, vi - va

BASSI.

vi - va lo - nor, vi - va la glo - ria, vi - va lo - nor, vi - va la glo - ria, vi - va lo -  
der Eh - re Bahn, heil ihm, er führt uns der Eh - re Bahn, heil ihm, er führt uns der Eh - re Bahn, heil ihm, er führt uns der Eh - re

nor, vi - va la glo - ria, vi - va lo - nor, vi - va la glo - ria, vi - va lo - nor,  
Bahn, heil ihm, er führt uns der Eh - re Bahn, heil ihm, er führt uns der Eh - re Bahn,

nor, vi - va  
heil

nor, vi - va la glo - ria, vi - va lo - nor, vi - va la glo - ria, vi - va lo - nor,  
Bahn, heil ihm, er führt uns der Eh - re Bahn, heil ihm, er führt uns der Eh - re Bahn,

944.

V. S.

Vi - va! Vi - va! Vi - va! Vi - va! Vi - va! Vi - va! Vi - va!

TENORI Vi - vat! Vi - vat! er führt zum Sie - ge euch an.

BASSI Vi - va! Vi - vat! Sie - ge euch an! Vi - vat! Vi - vat! Vi - vat!

glo - ria e lo - nor! Sie - ge euch an! Vi - vat! Vi - vat! Vi - vat!

*p* *cres* *cres* *f*

Recit. MONTIGNI.

Io vi ri - ve - do al - fin, bel - la So - phia?  
 Seh ich euch end - lich wieder, schö - ne So - phie?

All<sup>o</sup>

*f*

*qual pre-zio-so mo-men-to, pel for-tu-nu-to Montigni! Ma quanto rassembra-te più bella agli occhi suo-i, ei pel suo cor più*  
 wélch éin köst-licher Augenblick für den be-glückten Mon-tigni! o Himmel! wie erschein-ih-er viel schö-ner jétzt seinen Augen! ja, wéit ge-fähr-li-cher

*p*

*teme in-an-zia vo-i, Degna-te vi ri-co-ver questo foglio d'or-din del Re, vel debbo ri-ca-pi-tar.*  
 noch seid ihr dem Herzen, nehmt gü-tig dies-es Blatt, so ich euch ge-be, von meinem Herrn und König, es ist für euch.

*f*

*Di-pen-de sol da voi la mia sor-te, e in vostre man-per me sta vita e mor-te.*  
 Entscheidet gü-tig ü-ber mein Leben, ihr könnt mir Tod, - wollt ihr, mir Freu-de ge-ben?

*f*

*Corina*

34.  
N.º 6.  
Soffia.  
Sargino.  
Montigni  
Pietro.

Quartetto e Coro .

Larghetto.

**SOFFIA.** *Gusto Ciel! che lessi mai* *Io fin-te-se e vi-vo an-*  
*Welche Qual! was soll ich sagen?* *O Ent-setzen! was muss ich*

**PIETRO.** *cora? e a-voan-cora?* *Ve del di-ro e du-ro as-sai.* *So-no in-certo son dub-*  
*hören? was muss ich hören?* *Si-cher giebt's hier neu-e Qualen.* *Wie sie Beyde ängst-lich*

**SOFFIA.** *Ah spie-gar-mi oh Dio! non o-so, oh Dio! non o-so, ah spie-gar-mi oh Dio, non*  
*Darf ich's wa-gen, mich zu er-klä-ren, mich zu er-klären, darf ich's wa-gen, zu er-*

**SARG.** *Ah spie-gar-mi oh Dio! non o-so, oh Dio! non o-so, ah spie-gar-mi*  
*Darf ich's wa-gen, mich zu er-klä-ren, mich zu er-klären, darf ich's wa-gen,*

**MONTIGNI.** *Ah spie-gar-mi oh Dio! non o-so, oh Dio! non o-so, ah spie-gar-mi*  
*Darf ich's wa-gen, mich zu er-klä-ren, mich zu er-klären, darf ich's wa-gen,*

**PIETRO.** *Su-met-ta-mo co-al bal-co-ne e quistam-ci ad os-ser-var e quistam-ci ad os-ser-var e qui-*  
*Lauschen will ich, um zu hö-ren, was zur Trauer sie be-wegt, was zur Trauer sie be-wegt, was zur*

944.

o - so, e mi sen - to pal - pi - tar, e mi sen - to pal - pi - tar, e mi sen - to pal - pi - tar, e mi sen - to pal - pi - tar,  
 klären, wie mein Herz so ängstlich schlägt, wie mein Herz so ängstlich schlägt, wie mein Herz so ängstlich schlägt, wie mein Herz so ängstlich schlägt.

gürm oh Dio, non o - so, e mi sen - to pal - pi - tar, e mi sen - to pal - pi - tar, e mi sen - to pal - pi - tar, e mi sen - to pal - pi - tar,  
 wagen zu er - klären, wie mein Herz so ängstlich schlägt, wie mein Herz so ängstlich schlägt, wie mein Herz so ängstlich schlägt, wie mein Herz so ängstlich schlägt.

oh Dio, non o - so, e mi sen - to pal - pi - tar, e mi sen - to pal - pi - tar, e mi sen - to pal - pi - tar, e mi sen - to pal - pi - tar,  
 mich zu er - klären, darf ichs wagen, wie mein Herz so ängstlich schlägt, wie mein Herz so ängstlich schlägt, wie mein Herz so ängstlich schlägt, wie mein Herz so ängstlich schlägt.

stiam ci ad os - ser - var, ad os - ser - var, e qui stiam, e qui stiam ci ad os - ser - var, e qui stiam, e qui stiam ci ad os - ser - var,  
 Trau - er sie be - wegt, was sie be - wegt, was zur Trauer, was zur Trauer sie be - wegt, was zur Trauer, was zur Trauer sie be - wegt.

e mi sen - to pal - pi - tar, e mi sen - to pal - pi - tar, pal - pi - tar, pal - pi - tar,  
 wie mein Herz so ängstlich schlägt, wie mein Herz so ängstlich schlägt, ängstlich schlägt, ängstlich schlägt.

e mi sen - to pal - pi - tar, e mi sen - to pal - pi - tar, e mi sen - to pal - pi - tar, e mi sen - to pal - pi - tar,  
 wie mein Herz so ängstlich schlägt, wie mein Herz so ängstlich schlägt, wie mein Herz so ängstlich schlägt, wie mein Herz so ängstlich schlägt.

e mi sen - to pal - pi - tar, e mi sen - to pal - pi - tar, pal - pi - tar, pal - pi - tar,  
 wie mein Herz so ängstlich schlägt, wie mein Herz so ängstlich schlägt, ängstlich schlägt, ängstlich schlägt.

stiam, e qui stiam ci ad os - ser - var, e qui stiam ci ad os - ser - var, e qui stiam, e qui stiam ci ad os - ser - var, e qui stiam, e qui stiam ci ad os - ser - var,  
 Trauer, was zur Trauer sie be - wegt, was zur Trauer sie be - wegt, was zur Trauer sie be - wegt, was zur Trauer sie be - wegt.

f 944. V. S.

36. All<sup>o</sup>.

MONTIGNI.

Sof-fia voi pur la-ce-te? che cre-der mai deg-gi-o-  
So-phie, ihr scheint be-troffen, o re-det frey und offen.

Deh il la-bro o-mai scio-gliete non fa-te mi pe-nar, deh il  
was hat der Mann zu hoffen, der euch sein Le-ben weiht? was

la-bro o-mai scio-gliete non fa-te mi pe-nar, deh il la-bro o-mai scio-gliete non fa-te mi pe-nar  
hat der Mann zu hof-fen, der euch sein Le-ben weiht? was hat der Mann zu hof-fen, der euch sein Le-ben

SOPHIA.  
Gra-zia del o-no-re.  
Ritter, ach, dies Be-gehren,-

SARG.  
sen-si-bi-le, sen-si-bi-le, a-more Re-  
ich wer-de, ich werd' es dank-bar ehren. O

944.

PIETRO . MONT : PIETRO . 37.

st - ste - re non posso! Sar - ge - no c ros - so rosso. E il Re che vel com - met - te? La - mi - co st - al - le  
 schrecklich - könnst' ich fliehen! Wie Sargins Wangen glühen! Ent - scheidet mein Ge - schicke. Wie flammen sel - ne

SOFFIA . PIETRO . MONT : SARG . PIETRO .

strelle! Sei! Re - ne per - su - a - so. La - mi - co e a - bretto caso? E ih ben! Io fremo! At - ten - to. at -  
 Blicke! Der König kann be - fehlen. Was mag ihn heimlich quälen? O sprecht! Ich be - be. Was will sie ihm

SOFFIA .

lento Deh - grazia con - ce - de - te mi rif - fet - te, re un mo - men - to. con - sul - le - ro! mo  
 sagen? Vergönt mir zum Ent - schlus - se, Herr Rit - ter, Zeit und Mu - se, o - lass' mein Herz mich

co - re. oh du - re un de - gno af - fet - to, ah, ciò che pro - vo in pet - to. or  
 fragen, ich ach - te eu - re Liebe, doch for - dert glei - che Triebe. für

944 . V. S.

*non poss'io spie - gar, no, non poss' i - o, or non poss' i - o spie - gar, non poss' io, non poss'io spie -*  
*jetzt von mir noch nicht, nein, nein, für jetzt von mir noch nicht. ach, nein, nein, für jetzt von mir noch*  
 PIETRO.

*Oh co, me sò ca - va - la, sò ca - va - la, che fur, ba, che fur, ba sin - gu - lar, oh che fur, ba sin - gu -*  
*Ei, eh, wie klug, wie weise, ei wie weise, die kleine, die kleine Schelmin spricht, wie die kleine Schelmin*  
 loco.

*gar, non poss' io non poss'io spie - gar.*  
*nicht, nein, für jetzt von mir noch nicht.*

MONTIGNI.

*lar, oh che fur - ba sin - gu - lar. V'm - le - si, v'm - le - si, voi co - le - te, chio sap - pia me - ri - z*  
*spricht, wie die klei - ne Schelmin spricht. Still hoffend, still hof - fend will ich schweigen, ich ei - le fort zum*

*larvi, chio sap - pia me - ri - larvi.*  
*Kampfe, ich ei - le fort zum Kampfe, Ebb - he, ne, mi - ve - drete, degno di voi tor*  
*mich Eu - rer werth zu zeigen, dies sey mir hell'e*



nar, si mi ve - dre, te degno, de - gno di voi tor - nar, si mi ve - dre, te degno, de - gno di voi, degno di  
 Pflicht, ja, ja, dies sey mir heil'ge Pflicht, dies sey mir heil' - ge Pflicht, ja, ja, mich en - rer werth zu - zel - - - - - gen, dies sey mir, dies sey mir

voi tor - nar. *(zu den Soldaten.) un poco più mosso.*  
 heil' - ge Pflicht. *All'armi, all'armi andiamo.*  
 Auf! Freunde, auf, zum Kampfe!

*(CORO di Soldati.)* *MONT:* *CORO.* *MONT:*  
*All'ar - mi, all'ar - mi andiamo!* *A me - ri - tar gl'ar - lori!* *A me - ri - tar gl'ar - lori!* *Sì*  
 Auf! Freunde, auf, zum Kampfe! Auf! auf, ins Schlachtgedränge! Auf! auf, ins Schlachtgedränge! Ge =



tor-ni vin-ci-to-ri, si corre a tri-on-far, si tor-ni vin-ci-to-ri, si corre a tri-on-far, si tor-ni vin-ci-  
 ehrt durch Siegesgesänge, kehrt jubelnd bald zu-rück, geschmückt mit Lorbeer Kränzen kehrt jubelnd bald zu-rück, geschmückt mit Lor-beer-  
 -CORO.  
 all' arm! av-anzo! di tor-ni  
 auf, Freunde! auf, zum Kampfe! geschmückt mit

Musical notation for piano accompaniment, including dynamics like *p*, *f*, and *sfz*.

SARGINO.  
 lo-ri, si corre a tri-on-far. Et tor-ne-ra suo sposo? O mio tor-mento estremo! Ar-do di vampo e fredo più  
 Kran-zen kehrt jubelnd bald zu-rück. Ha-er Sophiens Gatte? Ich soll sie e-wig meiden? o namen-lo-ses Leiden, nein.

Musical notation for piano accompaniment, including dynamics like *sfz* and *mol*.

SOFFIA.  
 non mi so fre-nar, no, più non mi so fre-nar. Mio Rè, che mor-di-  
 das er-trag' ich nicht, nein, nein, das er-trag' ich nicht. O! bar-tes Mis-ge-

Musical notation for piano accompaniment, including dynamics like *sfz* and *mol*.

*nate? ah, tut-to non sa-pete voi mi-se-ra mi fa-te, se a lui m'ho da spo-sar, se a lui, m'ho da spo-*  
 schick, ver-nichtet wird mein Glücke, des Königs Wunsch er-füllen, dies nur bleibt mei- ne Pflicht, dies nur bleibt mei- ne

**PETRO**  
*sar. Che brut-to nuo-vol-lo-ne, va in a-ria bron-to-lan-do, va in a-ria bron-to-lan-do, bron-to-lan-do, bron-to-*  
 Pflicht. Was hier noch wird ge-schehen, ver-hüllt ein Wol-ken-schleier, ver-hüllt ein Wol-kenschleir, einWolkenschleir, ein Wolken-

**SOFFIA.**  
*Voi mi-se-re mi fa-to, se a lui m'ho da spo-sar, se a lui, se a lui, m'ho da spo-*  
 Des Königs Wunsch er-füllen, dies bleibt nur mei-ne Pflicht, nur dies bleibt immer meine

**SARGINO.**  
*Ardo di campo di campo e fremo piu non mi so, piu non mi so, mi so fre-*  
 Nein dies er-trag ich, er-trag ich nicht länger, nein, dies er-trag ich länger nicht, nein, länger

*lando, bron-to-lan-do, bron-to-lan-do, io ve-do il mio pa-dro-ne, altr'uo-mo di-ven-tar, altr'uo-mo, altr'uo-mo di-ven-*  
 schleir, einWolkenschleir, einWolkenschleier, der Rache wildes Feu-er ent-strömt von Sargin's Blick, ent-strömet, ent-strömt von Sargin's

*sar, Pflicht, se a lui mio da spo-sar, nur dies bleibt meine Pflicht, tor-na-te vin-ci-to-ri, Ge-schmückt mit Lorbeer-kränzen, cor-re-te a tri-on-*

*nar, nicht, più non mi so, mi so fer-nar, nein, nein, er-trag' ich länger nicht, lor-na-te ge-schmückt*

**MONTI:**  
*Se tor-na vin-ci-to-ri, si cor-ra a tri-on-far, Ge-schmückt mit Lorbeer-kränzen, kehrt jubelnd bald zu-rück, si cor-ra, Auf, Freunde! si zum*

**TENORI:**  
*Se tor-na Ge-schmückt*

**CORO di Soldati:**  
*Se tor-na Ge-schmückt*

**BASSI:**  
*Se tor-na vin-ci-to-ri, si cor-ra a tri-on-far, Ge-schmückt mit Lorbeer-kränzen, kehrt jubelnd bald zu-rück, si cor-ra, Auf, Freunde! si zum*

**PIETRO:**  
*tar, Blick, altr'uo-mo di ven-tar, ent-strömt von Sargin's Blick, tor-na-te vin-ci-to-ri, Ge-schmückt mit Lorbeer-kränzen, cor-re-te a tri-on-*

*f ff p f p f*

*far, rück, cor - re - le a tri - on - far, kehrt ju - belnd bald zu - rück, cor - re - le a tri - on - far, kehrt jubelnd bald zu - rück, cor - re - le a tri - on - far, kehrt jubelnd bald zu - rück.*  
*cor - ra, Kampfe, a cor - ra a tri - on - far, kehrt ju - belnd bald zu - rück, cor - re - te vi, si cor - ra a tri - on - far, kehrt, Freund bald, kehrt jubelnd bald zu - rück.*  
*cor - ra, Kampfe, cor - re - te a tri - on - far, kehrt jubelnd bald zu - rück.*  
*far, rück, cor - re - le a tri - on - far, kehrt ju - belnd bald zu - rück, cor - re - le a tri - on - far, kehrt jubelnd bald zu - rück, cor - re - te a vi, cor - re - te a tri - on - far, kehrt Freund bald, kehrt jubelnd bald zu - rück.*  
**SOFFIA.** *Mio Re che mi - or - di - nato!*  
*O har - tes Mis - ge - schicke!*  
**SARGINO.** *O mio tor - mento es - tremo!*  
*O na - men - lo - ses Leiden!*  
**PIETRO.** *Che brutto mo - do - lo - ne, cu - ra*  
*Was hier noch wird ge - scheh - en, ver -*



44.

a - ria bron - to - lan - do, va in a - ria bron - to - lan - do, bron - to - lan - do, bron - to - lan - do, bron - to - lan - do, bron - to - lan - do, bron - to - lan - do,  
hüllt ein Wol - ken - schleier, ver - hüllt ein Wol - ken - schleier, ein Wol - ken - schleier, ein Wol - ken - schleier, ein Wol - ken - schleier, ein Wol - ken - schleier, ein Wol - ken - schleier, ein Wol - ken - schleier.

SOFFIA. Più moto

Tor - na - te vin - ci - to - ri, cor - rete à tri - on - far, cor - rete, cor - rete, si, tor - na - te vin - ci -  
Ge - schmückt mit Lorbeerkränzen kehrt jubelnd bald zu - rück, auf, Freunde, zum Kampfe, auf! ge - schmückt mit Lorbeer -

SARGINO.

Tor - na - te  
Ge - schmückt

MONTI.

Si tor - ni vin - ci - to - ri, si cor - ra à tri - on - far, si, si cor - ra, si cor - ra, si  
Ge - schmückt mit Lorbeerkränzen kehrt jubelnd bald zu - rück, auf, auf, Freunde! auf, Freunde! zum

CORO.

Si tor - ni  
Ge - schmückt

PIETRO.

Si tor - ni vin - ci - to - ri, si cor - ra à tri - on - far, si, si cor - ra, si cor - ra, si  
Ge - schmückt mit Lorbeerkränzen kehrt jubelnd bald zu - rück, auf, auf, Freunde! auf, Freunde! zum

lan - do, bron - to - lan - do, tor - na - te vin - ci - to - ri, cor - rete à tri - on - far, cor - rete, cor - rete, si, tor - na - te vin - ci -  
schleier, ein Wol - ken - schleier, Ge - schmückt mit Lorbeerkränzen kehrt jubelnd bald zu - rück, auf, Freunde, zum Kampfe, auf! ge - schmückt mit Lorbeer -

Più moto.

f mf f mf f

to-ri, cor-re-te a tri-on-far, cor-re-te a tri-on-far, cor-re-te a tri-on-far, cor-re-te a tri-on-far,  
 kränzen, kehrt jubelnd bald zu-rück, kehrt jubelnd bald zu-rück, kehrt jubelnd bald zu-rück, kehrt jubelnd bald zu-

lori,  
 kränzen,

corra, si torni, si corra a tri-on-far, si corra vi, si corra a tri-on-far,  
 Kämpfe! zum Kämpfe! kehrt jubelnd bald zu-rück, kehrt jubelnd bald zurück, kehrt bald zu-

CORO.  
 corra, si torni,  
 Kämpfe! zum Kämpfe!

to-ri, cor-re-te a tri-on-far, cor-re-te a tri-on-far, cor-re-te a tri-on-far, cor-re-te vi, cor-re-te a tri-on-far,  
 kränzen, kehrt jubelnd bald zu-rück, kehrt jubelnd bald zu-rück, kehrt jubelnd bald zu-rück, kehrt Freunde, bald, kehrt jubelnd bald zu-

*p* *f* *p* *f* *p* *f*

*far, cor-re-te a tri-on-far, cor-re-te a tri-on-far, cor-re-te a tri-on-far, cor-re-te a tri-on-far,*  
 rück zum Kampfe! auf, Freunde, auf! kehrt jubelnd bald zu rück, zum Kampfe! auf, Freunde, auf! kehrt jubelnd bald zu :

*far, cor-re-te a tri-on-far, cor-re-te a tri-on-far, cor-re-te a tri-on-far, cor-re-te a tri-on-far,*  
 rück zum Kampfe! auf, Freunde, auf! kehrt jubelnd bald zu rück, zum Kampfe! Freunde, auf! kehrt jubelnd bald zu :

*far, cor-re-te a tri-on-far, si cor-ra a tri-on-far, cor-re-te a tri-on-far, si cor-ra a tri-on-far,*  
 rück zum Kampfe! auf, Freunde, auf! kehrt jubelnd bald zu rück, zum Kampfe! auf, Freunde, auf! kehrt jubelnd bald zu :

*far, a tri-on-far, cor-re-te a tri-on-far, a tri-on-far, si cor-ra a tri-on-far,*  
 rück, auf, Freunde, auf! kehrt jubelnd bald zu rück, auf, Freunde, auf! kehrt jubelnd bald zu :

*far, si cor-ra a tri-on-far, si cor-ra a tri-on-far, si cor-ra a tri-on-far, si cor-ra a tri-on-far,*  
 rück, zum Kampfe! Freunde, auf! kehrt jubelnd bald zu rück, zum Kampfe! Freunde, auf! kehrt jubelnd bald zu :

*far, cor-re-te a tri-on-far, si cor-ra a tri-on-far, cor-re-te a tri-on-far, a tri-on-far, si cor-ra a tri-on-far,*  
 rück zum Kampfe! auf, Freunde, auf! kehrt jubelnd bald zu rück, zum Kampfe! auf, Freunde, auf! kehrt jubelnd bald zu :

The piano accompaniment at the bottom features a complex rhythmic pattern with many triplets (indicated by a '3' above the notes) and sixteenth-note runs.



SOFFIA.  
SARG:

far, cor - re - le a tri - on - far, cor - re - le a tri - on - far, a tri - on - far, a tri - on - far,  
 rück, kehrt ju - belnd bald zu - rück, kehrt ju - belnd bald zu - rück, kehrt, Freunde, jubelnd bald zu - rück.

far, si cor - ra a tri - on - far, si cor - ra a tri - on - far, a tri - on - far, a tri - on - far,  
 rück, kehrt ju - belnd bald zu - rück, kehrt ju - belnd bald zu - rück, kehrt, Freunde, jubelnd bald zu - rück.

far, si cor - ra a tri - on - far, si cor - ra a tri - on - far, a tri - on - far, a tri - on - far,  
 rück, kehrt ju - belnd bald zu - rück, kehrt ju - belnd bald zu - rück, kehrt, Freunde, jubelnd bald zu - rück.

far, si cor - ra a tri - on - far, si cor - ra a tri - on - far, a tri - on - far, a tri - on - far,  
 rück, kehrt ju - belnd bald zu - rück, kehrt ju - belnd bald zu - rück, kehrt, Freunde, jubelnd bald zu - rück.

*Piano sempre*

48.  
N<sup>o</sup> 7.  
Allegro  
giusto.

*Alnibit un.*

Aria.

*ISABELLA.*  
Quest' aspet- ta-re mi spia-ce as- sa-t, un mar ch' qua mi fa mi fa provar, quest' as- pet- ta-re  
Mein Glück ver-schieben darfst du nicht länger, ach, immer bän-ger wird mir ums Herz, Mein Glück verschlehen

mi spia-ce assat, un mar ch' qua mi fa provar, un mar ch' qua mi fa provar, fra-car-ne e  
darfst du nicht länger, ach, immer bän-ger wird mir ums Herz, ach immer bän-ger wird mir ums Herz, mich zwikt's am

pel-le. ho un pit-z-zu-ca-re, che quando dormo, mi fa sal-tar, che quando dor-mo, mi fa sal-tar,  
Ta-ge. an al-len Ecken, im Schlafe wecken mich Alp und Traum, im Schlafe wecken mich Alp und Traum.

*fra carne e pel. le ho un piz. zo - cu. ri. che quando dor. mo mi fa sal. tar. che quando dor. mo mi fa sal. tar.*  
 Im Schlafe wecken mich Alp und Traum. im Schlafe wecken mich Alp und Traum. im Schlafe wecken mich Alp und Traum.

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The piano part includes dynamic markings of *f* and *p*.

Allegretto

*tar. mi fa sal. tar. mi fa sal. tar. Or dunque sbrigate, se mi vuoi bene, che più lo*  
 Traum. mich Alp und Traum. mich Alp und Traum. Drum ende, Lie. ber, die herben Plagen, sie zu er:

The second system of music continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a rhythmic pattern with dynamic markings of *f* and *p*.

*spo. so non vò aspettar, che più lo spo. so non vò aspet. tar. nò, nò, nò, non vò a. spet. tar, che più lo*  
 tra. gen, vermag ich kaum, sie zu er. tra. gen, vermag ich kaum, sie zu er. tra. gen, vermag ich kaum, sie zu er. tra. gen, vermag ich kaum, sie zu er.

The third system of music concludes the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* and *p*.

50.

*apo - so non vo a mettar, che più lo apo - so non vo a met - tar.*  
 tra - gen, ver - mag ich kaum, sie zu er - tra - gen, ver - mag ich kaum,

*fra carne e pelle ho un pic - zi - ca - re, fra carne e pelle ho un pic - zi - ca - re.*  
 mich zwickts am Tage an al - len Ecken, mich zwickts am Tage an al - len Ecken.

*Quo' as - pet - tar mi spiaci as - sa - i, quo' as - pet - tar mi spiaci as - sa - i, un mar di qua - i mi fa pro -*  
 Mein Glück ver - schieben darfst du nicht länger, mein Glück ver - schieben darfst du nicht länger, ach, immer bänger, wirds mir ums

*var, un mar di qua - i mi fa pro - var, mi fa pro - var, mi fa pro - var, or dunque*  
 Herz, ach, immer bänger wirds mir ums Herz, wirds mir ums Herz, wirds mir ums Herz, drum ende

944.

sbrigati, se mi vuoi be-ne, che più lo spo-so non vò aspet-tar, che più lo spo-so non vò aspet-tar,  
 Lie-ber die herben Plagen, sie zu er-tragen, ver-mag ich kaum, sie zu er-tra-gen, ver-mag ich kaum,

che più lo spo-so non vò aspet-tar, sbrigati, sbrigati, sbrigati, sbrigati, non vò as-pet-tar, sbrigati, sbrigati, sbrigati, sbrigati, non  
 sie zu er-tra-gen, ver-mag ich kaum, sie zu er-tragen, ver-mag ich kaum, ver-mag ich kaum, sie zu er-tragen, ver-mag ich kaum, ver-

vò as-pet-tar, no, no, no, no, non vò aspet-tar, no, no, no, no, non vò aspet-tar, no, no, no, no, no, no, no,  
 mag ich kaum, sie zu er-tragen, ver-mag ich kaum, sie zu er-tragen, ver-mag ich kaum, ver-mag, ver-mag ich kaum.

Musical score with vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *p*, *f*, *p*, *f*, *p*, *f*. Articulations include *mol*, *sfz*, *sfz*, *sfz*.

52.

N° 8.

Larghetto.

Recit: e Cavatina.

(Accennando il core e la testa.)

SARGINO. (Auf Herz und Kopf deutend.)

O ciel! qui, qui vi passa qualche co-sa. Im, comprensibil certo.

O Gott! wel- che Qual im Herzen 'banges Schmen, im Auge heisse Thränen.

Io piango, ed il mio co-re palpi-tan-do mi va.

Ich weine, ach, wer er-klärt mir dies- fremde Ge-fühl?

sempre ch-  
immer um-

nanza mi sta quel Mont- zni che a mia cu-gina vuole il Re, chè si sposi.

schwebt mich des verhassten Ritters Bild, für dessen Liebe selbst der König ge- sprochen.

Allegretto.

*Ed ei la merita serve la sua patria. ad i.o -*  
 Doch er verdiente dieses Glück durch Thaten. Ich aber -

*f* *f* *p* *cres*

*Andante so-tenuto.*  
*Piangi pian - ti Sargino, il rio te-nor, il rio te-nor, del tuo crudel destino.*  
 O der Schmach! die ich trage, ich weine nur, und unbemerkt entfliehen meine Tage.

*f* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

*Ab! Sof-fia mio ca-ro be-ne, io re-*  
 O So-phia! süß-ses Le-ben, dir nur

*p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

*spi-ro sol per te, non re-sisto, alle mie pe-ne, se tin-voli, o ciel, da me?*  
 schlägt mein Herz allein, was kann Freude dann mir ge-ben, wirst du mir ent-rissen seyn?

*io re-sisto, alle mie pe-ne, se tin-voli, o ciel, da me, se tin-co-li, o ciel, da me, se tin-voli, o ciel, da me, se tin-*  
 was kann Freude dann mir geben, wirst du mir ent-rissen seyn, wirst du mir ent-rissen seyn, wirst du mir ent-rissen seyn, wirst du

*voli, o ciel, da me, ah, Sof-fia mio ca-ro bene, io re-spi-ro sol per te, io re-*  
 mir ent-rissen seyn o So-phi-a, susses Leben, dir nur schlägt mein Herz allein, dir nur





56.

No. 9.  
Soffia.  
Sargino.  
Pietro.

Allegro. Terzettino.

PIETRO.  
 Ma ve-ni-te, mi ve-ni-te, ve-ni-te, ve-ni-te, ve-sen-ti-te qualche male, qualche male dentro al  
 Nicht ge-zaudert, nicht ge-zaudert, nur weiter, nur weiter, auf-ver-bannet al-le Grillen, o betragt euch doch ge-

petto, ma ve-ni-te, se sen-ti-te qualche ma-le qualche ma-le dentro al petto. Os-ser-va-te il me-dichetto, che assai  
 scheidet, nicht ge-zaudert, frisch nur weiter, auf-ver-bannet, auf ver-bannet al-le Grillen. Eu-re Lei-den wird sie stillen, eu-re

ben vi qua-ri-ra, si che assai ben-vi qua-ri-ra, os-ser-va-te il me-dichetto che assai ben vi quari-  
 Sor-gen bald zer-streu'n, ja, eu-re Sor-gen bald zer-streu'n. eu-re Leiden wird sie stillen, eu-re Sor-gen bald zer-

*vi, si che assai ben vi qua-ri-ri-ri, che assai ben vi qua-ri-ri, che assai ben vi qua-ri-ri.*  
streumja, eu-re Sorgen bald zerstreun, eu-re Sor-gen bald zerstreun, eu-re Sor-gen bald zerstreun.

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

**SARG (Verwirrt)** **PIETRO.**  
*Mia cu gna! co, co mi qua. Via-ga-telle il compli-mento, o bli-gante in verò assai, as-sai, as-sai, as-sai, as-sai.*  
Ach So-phia! könnt ihr verzeihn? Ey so lasst die Komplimente, macht der Sache nur ein En-de, nur ein En-de, nur ein Ende.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

**SOFFIA.** **PIETRO.**  
*Coll'a-mica e per-chè mai Sargin te me fin-contrarsi? Questo*  
Lie-ber Vetter, ihr stockt in eurer Rede, sagt, warum seyd ihr so blöde? Nun das

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

*si che un bel spie-garsi, sensi-li vo ed es-pres-si-vo, se voi siete un uomo vi-vo, ben sa-pre te che si fa.*  
nenn ich, sich er-klären, mehr könnt ihr doch nicht be-gehren, seht, sie kommt euch schon entgegen, ihr musst thun den zweiten Schritt.

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.





tone, nò, nò, non fa-rei giùl marmot-tone,      man-ge-rei quel buon boccone,      che fà go-la in ve-ri-  
 kosen, ja, ja, mit ihr tändeln, scherzen, kosen,      ha, ein solcher Lecker-bissen      macht wahr-haf-tig Ap-pe-

tà, man-ge-rei quel buon boc-co-ne, man-ge-rei quel buon boc-co-ne, che fà go-la in ve-ri-tà, che fà go-la in ve-ri-tà, che fà go-la, che fà  
 tit, ha, ein solcher Lek-ker-bissen, ha, ein solcher Lek-ker-bissen macht wahrhaftig Appe-tit, macht wahrhaftig Ap-pe-tit, macht wahrhaftig, macht wahr-

gola in ve-ri-tà, che fà gola, che fà gola in ve-ri-tà, che fà go-la in ve-ri-tà, che fà go-la in ve-ri-tà, che fà go-la in ve-ri-tà, che fà go-la in ve-ri-tà.  
 haf-tig Ap-petit, macht wahrhaftig, macht wahrhaftig Ap-petit, macht wahrhaftig Ap-petit, macht wahrhaftig Ap-petit, macht wahrhaftig Appe-tit.

N.º 10.  
Soffia.  
Sargino.

Andante sostenuto.

Duetto.

61.

SARG: (lece) Voi non ve. des. se ma. i. più se ph. cen. ti. ra. i. De. gli occhi De. gli occhi di Sof. fi. a. Quest'è il mio.  
- Wer könnte ohn' Ent. zücken ins blaue Au. ge blicken Der rei. zenden Der rei. zenden So. phi. a. Mein Na. me steht nicht

SARG: nome. al. lento. at. lento. Ah quest' è un dol. ce av. cen. to. è un dol. ce av. cen. to. Qual sic. ro tur. ba. da. geht Achtung. geht Achtung. O sus. ses Glück der Lie. be. Glück der Lie. be! Ach, Furcht und Sor. gen

SARG: non ne pro. vat. mag. gior. non ne pro. vat. mag. gior. no. non ne pro. vat. ne. pro. vat. i. mag. gior.  
SARG: und Lie. be fol. tert mich. ja Lie. be. fol. tert mich. fol. tert mich. ja. Lie. be fol. tert mich.

o come è fa. cil co. sa. leg. ger. lo sul mo. men. to. e traspor. tar. lo al cor. traspor. tar. lo al cor.  
Es können rei. ne See. len dein Wirken nie ver. hehlen. ein Blick ver. kün. det dich. ver. kün. det dich.

344.

V. S.

(legge)  
SARG (liest)

La sua bel-tà è se-mi-le? at-ta pur-pu-rea ro-sa, che ve-de a-prim-ò in-nan-zì l'au-  
Sieg-leicht der Jun-gen Ro-se, wenn sie in heit-ter Frùhe um-webt vom West-ge-ko-se die

(*al soffio*)  
al Soffio  
SOFFIA.

ro-ra ra-gia-do-sa. Ma bre-ve è il suo splendor, e il co-stro da-ra og-nor. Ma voi vin-ter-rom-pe-te, e il fi-lo per-de-re-te, e il  
Purpur Knos-pe öff-net. Zwar sie muss bald vergehn, doch du bleibst e-wig schön. Auf's Buch musst du nur sehen, willst du den Sinn ver-steinen, auf's

fi-lo per-de-re-te; qual fie-ro tur-la-mento, non ne pro-va mag-gior, non pro-va mag-  
Buch musst du nur sehen, nie fühl' ich die-se Trü-be, nie die-se süs-se Pein, nie fühl' ich die-se

Se il mio pen-sier si per-de, o se qui-rà il mio cor, vi se-qui-rà il mio  
Wo-hin ich seh', o Lie-be, ich seh' nur dich al-lein, ich seh' nur dich al-

*cres*



a SARG:  
zu SARG:

giorno, no, no, non piova, ne pro-va mag-gior. Via se-gui, tam.  
Trü-be, die-se Pein, nie die-se Pein, nun le-se weiter, (legge)  
cor. si, si, vi se-gui-ra il mio cor. Son qua! „Lu-mo-re è ben su-  
lein, nur dich al-lein, nur dich al-lein, Ja gerne! „Ge-ständnis treu-er

premo. Dirlo è fe-li-ci-tà. Ma io son più fe-li-ce, poi ch'el-la già mi di-ce, el-la mi di-ce: lo  
Liebe, o du bist Seeligkeit, wenn vom ge-lieb-ten Munde ertönt die fro-h-e Kunde, die fro-he Kunde: Ich

SARG: SOPFLA: SARG: sollecitando il tempo. lento.  
c'amo! Ah quel pu-rola! Io ta-no! Va pro-nun-ciar la i-stesso: io l'amo, io l'amo, io l'amo, ah ri-pe-le-te!  
liebe! Welch süßes Wörtchen! Ich lie-be! Lass mich es wie-der-ho-len: ich lie-be, ich lie-be, ich lie-be, Sprich du nun wieder.

944.

V. S.

SOFFIA. tempo 1<sup>mo</sup> SARG.  
 lo tu mo! Che parla! il li bro o vo i? Che cre der ne po te te? Che vi ve a mor fra noi. Ah! oerò! voi cre  
 Ge heber! Dies Würtchen, o kommt es von Herzen? Kann ich mit Lie be scherzen? Du woll test mich beglücken! O lies in meinen

Tempo di Polacca.  
 de! Ojbbrez za di con len to! Ah! re sta nel mio co re ri mo sa ogni mo  
 Blicien! Welch see lges Ent zücken! in de nem Arm zu wel len, mein Glück mit dir zu  
 Ojbbrez za  
 welch see lges

men to la mia fe h ci ta ri mo va o qui mo men to o qui mo men to la  
 thellen, ist Him mel See lig keit, mein Glück mit dir zu thellen mit dir zu thellen, ist

ma se - li - ci - ta - - - - - la - ma se - li - ci - ta -  
 Himmels Seelig - keit, - - - - - ist Himmels See - lig - keit.

Ah! Sof - fi - a! Sof - fi - a! ah, quel pa - ro - la!  
 Ach! So - phi - a, mein Herz kann kaum er - tragen

vo pro - nun, ciarlanco - ra, io l'amo, io l'amo, io l'a - mo! ah, re - pe - te - te. lo l'a - mo. Ah quel pa - ro - la! lo  
 o stets mög' ich es sa - gen, ich lie - be, ich lie - be, ich lie - be dich. Auch dir musst's sa - gen. Ich lie - be! Welch süßes Wörtchen! Ich

O chrez - za di con - ten - to, ah  
 Welch see - li - ges Ent - zücken, in

l'a - mo, io l'amo, io l'a - mo!  
 lie - be, ich lie - be, ich lie - be dich. O ch - - - - -  
 Welch

*cres* *dol*

re - sta nel mio co - re ri - nuo - va ogni mo - men - to la mia fe - li - ci - tà ri - nuo - va ogni mo -  
 del - nem Arm zu wej - len, mein Glück mit dir zu thei - len, ist Him - mels - See - lig - keit, mein Glück mit dir zu

men - to o - gni mo - men - to la mia fe - li - ci - tà la mia fe - li - ci - tà ri -  
 thei - len, mit dir zu thei - len, ist Him - mels - Seelig - keit, ist Him - mels - Seelig - keit, mein

944.

nuo. va ogni mo.mento la mia fe. li. ci. tà, ri. nuo. va ogni mo. men. to la mia fe. li. ci. tà, la mia fe. li. ci. tà, la  
 Glück mit dir zu theilen, ist Himmels Seeligkeit, mein Glück mit dir zu theilen, ist Seeligkeit, ist Seeligkeit, ist Himmels Seeligkeit, ist

la, la  
 keit, ist

mia fe. li. ci. tà, fe. li. ci. tà, fe. li. ci. tà, fe. li. ci. tà.  
 Himmels Seeligkeit, ist Seeligkeit, ist Seeligkeit, ist Seeligkeit.

Finale.

N° II  
Allegro  
moderato.

Sarcino padre acompagnato da due studeri, e seguito da Pietro, Isella e Isidoro.  
(Sarcin der Vater begleitet von zwei Knappen, mit ihm Peter, Isella und Isidoro.)

PIETRO.  
Il Re non è ec?  
Noch ist nicht da der

nulo. caccerto signor mio, oac - cer - lo, oac - cer - to, caccerto sig - nor mio, signor mio, signor mio,  
König, den Vater al - le nennen, den Va - ter, den Va - ter, den Vater al - le nennen, al - le nennen, al - le nennen.

l'aura ben cono - sciuto, ben che mai nol vud' i - o, ben che mai nol vud' i - o,  
Zwar sah ich ihn nur wenig, doch würd ich gleich ihn kennen, doch würd ich gleich ihn kennen.

*i. o.* Poi che di cer. to il Re cap. peri. è proprio il Re. No, no, non è ve. nu. to. in. cer. to si. gnor  
 kennen. Ein Kö. nig, wie ihr wisst, im. mer. dar. ein Kö. nig ist. Noch ist nicht da der Kö. nig. den al. le Va. ter

*mo.* in. cer. to si. gnor mi. o. no, no, non è ve. nu. to. no, no, no, non è ve. nu. to. Poi che di cer. to il  
 nenn. en, zwar sah ich ihn nur wenig, doch würd' ich gleich ihn kennen, ja, ja, ja, ich würd' ihn kennen. Ein Kö. nig, wie ihr

Re. cap. peri. è proprio il Re. è proprio il Re. è proprio il Re.  
 wisst. im. mer. dar. ein Kö. nig ist. ein Kö. nig ist. ein Kö. nig ist.

SARGIN PADRE.  
 I miei vas. salli all.  
 Sag al. len mel. nen



or - di - ne,      stian      pronti, stian pronti per ri - ce - verlo,      aliaa      pron - ti per ri - ce - verla.      Dar - gli do - vo - to o -  
 Leu - ten,      sie      sol - len sich zum Empfang beret - ten,      sich      zum Em - pfang be - rei - ten,      den      Kö - nig wür - dig

no - re.      pos - si - bi - le non è,      nò, nò, nò, nò,      pos - si - bi - le, pos - si - bi - le non è,      nò, nò,      pos -  
 chren,      ach dies ver - mag ich nicht, nein, nein, nein, ach, dies ver - mag, ach, dies ver - mag ich nicht, nein, nein, ach

*JSLELL.*  
 si - bi - le, pos - si - bi - le, pos - si - bi - le non è.      Per me non vado lora, chei venga a noi ve -  
 dies vermag, ach dies vermag, ach dies ver - mag ich nicht.      Den guten Herrn zu sehen, dies wird mein Glück ver -

*p*      *cres*      *f*      *p*      *f*      *p*      *f*



*cresc.*  
mehren.

**ISIDOR.**  
Non ho pranza- lo am-vo-ra, co-si-ne son bra-moso. **FLETRO.**  
Ich würde gern mein Leben für ihn zum Opfer geben. Wohl-thätig gleich der Sonne schafft

*Es tanto va lo-ro-so che*

**SARGIN. P:**

*la mo di buon co-re.*  
er nur Lust und Wonne. Stets wird in sei-nen Siegen, des Landes Wohl-farth blühh, stets wird in sei-nen Sie-gen, des Landes Wohl-farth

*Ed ei per tanto a-more compenso a ognun da-ra.*  
des Landes Wohl-farth blühh.

*com-pen-so com-pen-so compenso a ognun da-*

**ISIDOR.**  
O faccia dunque pre-sto. **ISIDOR, ISELLE.**  
Ich eil' ihm froh ent-ge-gen. Ich eil' ihm froh ent-ge-gen, wie schlägt mein Herz für

*ra. compenso a ognun da-ra.*  
blühh, des Landes Wohl-farth blühh.

*O faccia dunque pre-sto. O faccia dunque pre-sto. di cor li-spetto*

ISELLE.

qua di cor di cor la spet to qua, o faccia dunque presto, di cor las. petto qua, si, si, di cor las. petto qua, o faccia dunque  
 ihm, wieschlägt wieschlägt mein Herz für ihn, ich eil' ihm froh ent - ge - gen, wie schlägt mein Herz für ihn, ja, ja, wieschlägt mein Herz für ihn, ich eil' ihm froh ent -

SARGIN P.  
 Ed ei per tanto, no - re com - penso a ogni da - ra, se, se, da - ra, se, se, compenso a ogni da - ra.  
 Stets wird in seinen Sie - gen des Landes Wohlthat blühendes Landes Wohlfahrt, ja des Landes Wohlthat blühend.

PIETRO.  
 o faccia dunque pre - sto, di cor las. petto qua, si, si, di cor las. petto qua,  
 ich eil' ihm froh ent - ge - gen, wie schlägt mein Herz für ihn, ja, ja, wie schlägt mein Herz für ihn.

ores. f p

pre - sto, o faccia dunque pre - sto, pre - sto, presto, presto, presto, di cor la - spetto qua, di cor, si, si, di  
 ge - gen, ich eil' ihm froh ent - ge - gen, froh ent - ge - gen, wie schlägt mein Herz für ihn, wie schlägt mein Herz für

com. pen - so com - penso a ogni da - ra,  
 des Lan - des des Landes Wohlthat blühend

o faccia dunque pre - sto, presto, presto, di cor la - spetto qua,  
 ich eil' ihm froh ent - ge - gen, eil' ihm froh ent - ge - gen, wieschlägt mein Herz für ihn.

944.

cor. *la. spet. presto. presto. la. spet. to qua. di cor la. spetto qua. di cor la. spetto qua. di cor la. spet. to*  
 ihn. wie schlägt mein Herz für ihn, schlägt mein Herz für ihn, wie schlägt mein Herz für ihn, wie schlägt mein Herz für ihn, wie schlägt mein Herz für ihn, wie schlägt mein Herz für ihn, wie schlägt mein Herz für ihn, wie schlägt mein Herz für ihn

*compenso a ognun di ra. compenso a ognun di ra. compenso a ognun di ra. compenso a ognun di ra. com - pen - so a o - gnun di -*  
 ja. des Landes Wohlfarth blühn, des Landes Wohlfarth blühn, des Landes Wohlfarth blühn, des Landes Wohlfarth blühn, des Lan. - des Wohl - farth

*pre - sto. presto, presto, presto. la. spet - to qua. di cor la. spetto qua. di cor la. spetto qua. di cor la. spet. to*  
 ja. wie schlägt mein Herz für ihn, schlägt mein Herz für ihn, wie schlägt mein Herz für ihn, wie schlägt mein Herz für ihn, wie schlägt mein Herz für ihn, wie schlägt mein Herz für ihn, wie schlägt mein Herz für ihn, wie schlägt mein Herz für ihn

*qua. ihn.*  
*ra. blühn. Dove Sot. ti. a. ?*  
 Wo ist So. phie?  
*Ve. de. te. la. sen vien con vostro figlio.*  
 Dort kömmt sie ja an eu. res Sohnes Seite.

944. V. S.

SOPPIA.

Allegretto.

Deh, tu lo regge o cie - lo nel suo cruoel pe - riglio! nel suo cri - del pe - riglio!  
 Wend ab von uns Ge - fahren, all - gü - ti - ges Ge - schicke, all - gü - ti - ges Ge - schicke.

SARG : PADRE.  
 Deh, tu Wend ab + + + + +  
 Vie - ni Sopfia che -  
 Theures ge - liebtes

Allegretto

letta, vien chio ti stringo al sen, vie - ni, vie - ni, vien, chio ti stringo al sen, chio ti stringo al sen.  
 Mädchen, komm an mein Va - ter - herz, komme, komme, komm an mein Va - ter - herz, an mein Va - ter - herz.

dol

SARG : FIGL : SARG : P.  
 Mio padre! voi ve - de - te? Sopfia! Si in lei vegg'è o Tu mi ca mia spe -  
 Mein Vater! mich verschmäht ihr? So - phia! Ach, auf dich ge - gründet ist meines Lebens

dol f p f p

ranza. lu. mi. ca. mia. spe. ranza. ma. chi. nel. fig. lio. mi. o. chi. deggio. contem. plar. chi. deg. gio. contem. -  
 Hoffnung, der eigne Sohn ge. währet, der ei. gne Sohn ge. währet doch kei. ne Freude mir, doch kei. ne Freude

plar? chi? chi? SOFFIA. Egli. hà. de. tor. ti. è. ve. ro. mi. voi. ve. dret. a. z.  
 mir, nein! nein! Verzeiht die Schwächen der Jugend, auch er wird Freud euch

Desso. a. Desso. che. ar. ri. ve. rà. se. stes. so. da. for. te. a. su. pe. rar. da. for. te. a. su. pe. rar. — da. for. te. a. su. pe. z.  
 geben, euch geben, nach Eh. re wird er streben, um euer werth zu seyn, um eu. er werth zu seyn, um euer werth zu



SARG: P. *(da Soffia)*  
*(da Sargiu Figliu)*  
*(da Sargiu Sohn)*

rär. *Voi lo scu-sa-le og-nora,* *mi lu-sin-ga-ste an-co-ra,* *ah che tu sei mio*  
 seyn. *Gü-te heisst dich ver-zelhen,* *ich hasse Schmeicheleyen,* *spricht,werd ichs wagen*

PIETRO  
*figlio, ah che tu sei mio figlio, mi le-ce di chi-u-mar?* *Per havo, lo po-te-te, per havo, lo po-te-te, nel*  
 können, dich meinen Sohn zu nennen? darf ich dir Lie-be weihn? *Ihr könnt es, ja, auf Ehre, ihr könnt es, ja, auf Ehre, Er*

*tem-po suo pre-le-ri-to, te-ne, va a sco-so im mert-lo, che fu tra-se-co-lar-te*  
 folgte mel-ner Leh-re, drum muss er auch ge-scheider, drum muss er klü-ger seyn, drum

SARG. P.

Sar.  
Mein

ne va as. co. so un me. ri. to che fa. tra. de. co. lar.  
 muss' er auch ge. schel. ter, drum muss er klü. ger seyn.

Larghetto.

*f* *p* *f*

gin Des. ser mi figlio. tu degno al fin sa. ra. i. si avvan. za. ti la prova io qui ne vog. lio o. mai co.  
 Sohn willst du die Liebe des Va. ters ge. winnen? sprich, wirst du als Mann der Schande, die dich jetzt beugt, ent. rinnen, o

*p* *f*

PIETRO. SARG. P. SARG. P.  
 vanzati! tu tremi? Oh che bab. bione! Ah tan. ta u. mi. la. zio. ne! Tu piangi? a un uom il  
 re. de, du zitterst. Welch ein Be. tragen! Ich kann die Schmach nicht tragen! Du weinst? o brich dies

*p* *f*



**SARG. F.** *piano?* a un uom il pianto? *Sie le ter. ri. bil tanto!* **SOFFIA.** *Su le glu. pa. dre e ami. co!* **PIETRO.** *Or, o. ra la frit. =*  
 Schweigen, wa. rum die Thränen? Könt ihr so tief mich beugen? Schenket ihm eu. re Lie. = be. Ha, wenn er grausam

**SOFFIA.**  
*Ah, si ché al fin ces. sa. ta.* *ah, si ché al fin ces. sa. ta.* *è al fin ces. =*  
 Es spricht ein Herz voll Lie. = be. es spricht ein Herz voll Lie. = be. ein Herz voll

**ISELLE.**  
*Ah! si ché al fin ces. sa. ta.* *la gran fa. ta. = li. ta.* *ah, si ché al fin ces. =*  
 Ha, wenn er grau. sam blie. = be. wie rührt mich sein Ge. schick. ha, wenn er grausam

**SARG. F.**  
*O ciel! non è ces. sa. ta.* *o ciel! non è ces. sa. ta.* *la*  
 Ach, wand. = le bald, o Lie. = be. mein trau. = ri. ges Ge. schick. ke, mein

**ISIDOR.**  
*Ah, si ché al fin ces. sa. ta.* *la mia fa. ta. = li. ta.* *ah, si ché al fin ces. sa. ta.* *la mia fa. =*  
 Ha, wenn er grau. sam blie. = be. wie rührt mich sein Ge. schick. ha, wenn er grausam blie. = be. wie rührt mich

**SARG. F.**  
*Ah, non è ancor ces. sa. ta.* *la mia fa. ta. = li. ta.* *ah, non è ancor ces. sa. ta.* *la*  
 Kaum hält die sant. = ten Trie. = be. mein Va. = ter. = herz zu. = rück. kaum hält die sanften Trie. = be. mein

**PIETRO.**  
*la. ta. af. fe che qui si fa.* *or o. ra or o. ra or o. ra que si fa!* *or o. ra la frit. =*  
 blie. = be. wie rührt mich sein Geschick. wie rührt mich. wie rührt mich wie rührt mich sein Ge. = schick! ha, wenn er grausam

944.



*sa - ta la gran fa - ta - li - tà,*  
 Lie - be aus seinem Va - ter - blick,

*ah! si ch'è al fin ces - sa - ta,*  
 es spricht ein Herz voll Lie - be

*sa - ta la gran fa - ta - li - tà,*  
 blic - be, wie rührt mich sein Ge - schick!

*ah! si ch'è al fin ces - sa - ta,*  
 ha - wenn er grau - sam blic - be,

*la gran fa - ta - li - tà,*  
 wie rührt mich sein Ge -

*mia fa - ta - li - tà,*  
 trau - ri - ges Ge - schick,

*oh ciel, non è ces - sa - ta,*  
 ach, wan - dle bald, o Lie - be,

*oh*  
 mein

*ta - li - tà,*  
 sein Ge - schick,

*ah! si ch'è al fin ces - sa - ta*  
 ha, wenn er grau - sam blic - be,

*la mia fa - ta - li - tà,*  
 wie rührt mich sein Ge -

*mia fa - ta - li - tà,*  
 Va - ter - herz zu - rück,

*ah! non è ancor ces - sa - ta*  
 kaum hält die - sanf - ten Trie - be

*la mia fa - ta - li - tà,*  
 mein Va - ter - herz zu -

*ta - ta, af - fe che qui si fa, af - fe che la fri - tata af - fe che qui si fa,*  
 blic - be, wie rührt mich sein Geschick, ha, wenn er grausam blic - be, wie rührt mich sein Ge - schick, wie rührt mich, wie rührt mich, wie rührt mich sein Ge -

*or o - ra, or o - ra, or o - ra qui si*  
 wie rührt mich, wie rührt mich, wie rührt mich sein Ge -

944 . V. S

Ah si ché al fin ces - sa - ta    è al fin ces - sa - ta la gran fa - ta - le - tà    la gran fa - ta - le - tà    fa - ta - le - tà    la gran fa - ta - le - tà  
 es spricht ein Herz voll Liebe,    ein Herz voll Liebe aus seinem Vater - blick,    aus seinem Va - ter - blick,    aus sei - nem Blick,    aus seinem Vater - blick.

la    schick,    ah si ché al fin ces - sa - ta    la gran fa - ta - le - tà    la gran fa - ta - le - tà    fa - ta - le - tà    la gran fa - ta - le - tà  
 ha, wenn er grausam blicke wie rührt mich sein Geschick,    wie rührt mich sein Geschick,    wie rührt mich sein Geschick,    wie rührt mich sein Geschick.

ciel, non è    ces - sa - ta    la mia fa - ta - le - tà    la mia fa - ta - le - tà    la mia fa - ta - le - tà    la mia fa - ta - le - tà    la mia fa - ta - le - tà  
 tra - ri - ges    Ge - schick,    mein tra - ri - ges    Ge - schick,    mein tra - ri - ges    Ge - schick,    mein tra - ri - ges    Ge - schick.

la,    ah si ché al fin ces - sa - ta    la mia fa - ta - le - tà    la mia fa - ta - le - tà    la mia fa - ta - le - tà    la mia fa - ta - le - tà    la mia fa - ta - le - tà  
 schick, ha wenn er grausam blicke,    wie rührt mich sein    Ge - schick,    wie rührt mich sein Geschick,    wie rührt mich sein Geschick,    wie rührt mich sein Geschick.

ta,    ah non è ancor ces - sa - ta    la mia fa - ta - le - tà    la mia fa - ta - le - tà    la mia fa - ta - le - tà    la mia fa - ta - le - tà    la mia fa - ta - le - tà  
 rück kaumbält die sanften Triebe    mein Va - ter - herz    zu - rück,    mein Va - ter - herz    zu - rück,    mein Va - ter - herz    zu - rück,    mein Va - ter - herz    zu - rück.

la    schick,    or o ra la fer - ta - ta al - le - che qui si fa,    offe - che qui si fa,    offe - che qui si fa,    offe - che qui si fa,    offe - che qui si fa  
 ha, wenn er grausam blicke wie rührt mich sein Geschick,    wie rührt mich sein Ge - schick,    wie rührt mich sein Ge - schick,    wie rührt mich sein Geschick.

SARG: P  
 Vien - ti,    vic - ni da te di - pen - te    la ve - re un pa - dre a -  
 Willst du,    willst du em - por dich schwingen,    und mei - ne Lieb' er -

**Allegro.**

man.te. la. ve. re. in. pa. dre. a. man.te. Dell'armi in sull'i. stan.te un a. gi. le. de. striero. con que. sto mio sci. de. ro. Da  
 ringen und mel. ne Lieb' er. ringen. auf, rüste dich zum Streite, und kämpf an meiner Seite. und kämpf an meiner Sei. te, als

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

te. si. pa. dre. ra. si. de. te. da. te. si. pu. que. ra. Tu Montigni ve. desi? la  
 Held fürs Vater. land, ja, als Held. als Held fürs Va. ter. land; Montigni sey dein Vorbild, nie

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

sua. for. tuna. è. cer. ta. el. tuo. bel. ve. si. mer. ta. tal. ta. re. al. bon. ta. si. mer. ta. tal. ta. re. al. bon. ta.  
 ach. tet. er. sein. Le. ben. von. Ehr. und. Ruhm. um. ge. ben. kränzt. ihn. der. Lie. be. Hand. ja. kränzt. ihn. kränzt. ihn. der. Lie. be. Hand.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *pp* and *f*.



scu. li. ti. scu. li. ti. vien. com. batti. il pun. to tuo do. no. te. più ool dan pa. dre al  
 rü. ste dich, rü. ste dich, auf! zum Kampfe! wirst du als Held dich zei. gen. dann wird mein Herz zu dir sich

core do. nar, do. nar fe. li. ci. tà. mi! mi! mi! qua! se un vil, se un vil tu re. sti.  
 neigen, dann bist du wie. der ganz mein Sohn, such, dich! weh, e, wenn feig, wenn feig du fliehst,

qua! qua! un. ful. mi. ne ca. dei. se un vil, se un vil tu resti, un  
 zittre! zittre! dann tritt dich Fluch und Hohn. doch weh, wenn feig du fliehst, dann

944.



*SOFFIA.*

gione. *hò per. du. ta di già la spe. ran. za.* *E per nul. la voi dunque con. ta. te* *del mio co. re la fer. ma co. z.*  
 Lebens, Ruhm und Lie. be sie win ken ver. gèbens, Wann die Krönze des Ruhmes dich schmücken, dann wird Iohnend dich Lie. be be.

*SARGINO. F.* *SOFFIA.*

*stancia.* *Monti. gnì!* *Deh! pensar voi do. ve. te,* *che com. bat. ter fra po. co do. vrette.* *al co. spet. to òm padre irri. z.*  
 glücken. O der Qual! Laß die wei. bischen Klagen! soll mein Herz dir Lie. be. voll schlagen, soll der zür. nende Va. ter dich

*ta. to. e che duo. po. or de òarmi e va. lor,* *e che duo. po. or de òarmi e va. lor,* *e che duo. po. or de òarmi e va. z.*  
 ehren - o dann zei. ge jetzt männlichen Muth, o dann zei. ge jetzt männlichen Muth, o dann zei. ge jetzt männlichen

SOFFIA.  
ISELLE.

SOFFIA sola.

lor.  
Muth.

Darvi spi-ri-to e core,  
Ruhm und Eh-re er-ringen.

vincer gli-al-tri in va-lo-re.  
hoher Muth wird dich leiten.

Sen-pre fi-da-ed a-z  
Mei-ne Liebe wird dich be-

SARG: F.

E. do-vo-ro -  
Ha-ich soll -

e po-tro -  
werd'ich können?

e Sof-fi-a?  
und So-phi-a?

ISIDOR.

Darvi spi-ri-to e core,  
Ruhm und Eh-re er-ringen,

vincer gli-al-tri in va-lo-re,  
hoher Muth wird dich leiten.

PIETRO.

Darvi  
Ruhm

Piu' All<sup>o</sup>. di molto.

mante, desi in voi - - bella fiamma, do - nor, de - sti in voi bel-la fiamma do - nor.  
gleiten, sie wird näh - - ren die rühml - che Gluth, sie wird näh-ren die rühm - li - che Gluth.







sub:  
J&KL:

trist:

che sa - re - te degn' al - tro mag - gior, ah che piu non si tar - di, si va - da, combat -  
 er ei - let zu Eh - re und Ruhm, ha, er ei - let zu männlichen Thaten, auf, zum  
 stes - so mi ren - de mag - gior, mi ren - de mag - gior, non si tar - di, ah, si va - da,  
 leitet zu Eh - re und Ruhm, zu Eh - re und Ruhm, ich will ellen, auf, zu Thaten  
 che sa - re - te degn' al - tro mag - gior, ah che piu non si tar - di, si va - da, combat -  
 ja, er ei - let zu Eh - re und Ruhm, ha, er ei - let zu männlichen Thaten, auf, zum  
 che sa - re - te degn' al - tro mag - gior, ah,  
 ja, er ei - let zu Eh - re, zu Eh - re und Ruhm,

te - te cor - re - te al ci - mento, ah che piu non si tar - di, si va - da, combat - te - te, cor - re - te al ci - mento, mi pre -  
 Kämpfe und Waf - fen - ge - tö - se, ha, er ei - let zu männlichen Thaten, auf, zum Kämpfe, ins Waf - fen - ge - tö - se, seinem  
 si combat - ta, si cor - ra al ci - men - to! ah, qual  
 auf zu Thaten, zum Kam - pfe, ins Waf - fen - ge - tö - se, hier! im  
 te - te, cor - re - te al ci - mento, ah che piu non si tar - di, si va - da, combat - te - te, cor - re - te al ci - mento, mi pre -  
 Kämpfe und Waf - fen - ge - tö - se, ha, er ei - let zu männlichen Thaten, auf, zum Kämpfe ins Waf - fen - ge - tö - se, seinem

*di - ce un inter-no con - tento, che sa - re - te dogni' altro maggior, che sa - re - te dogni' al - tro maggior.*  
 Herzen ent - lo - dert die Flamme, ja, er - ei - let zu Eh - re und Ruhm, ja, er - ei - let zu Eh - re und Ruhm.

*fuo co nell' al - ma mi - sento, di mi stesso mi rende maggior, di mi stesso mi rende maggior.*  
 Herzen ent - lo - dert die Flamme, die mich leitet zu Eh - re und Ruhm, die mich leitet zu Eh - re und Ruhm.

*di - ce un inter - no con - tento, che sa - re - te dogni' al - tro maggior, che sa - re - te dogni' al - tro maggior.*  
 Herzen ent - lo - dert die Flamme, ja er - ei - let zu Eh - re und Ruhm, ja er - ei - let zu Eh - re und Ruhm.

**SOFFIA sola** *mi pre - di - ce un in - terno con - tento, che sa - re - te dogni' al - tro maggior, mi pre - di - ce un in - terno con -*  
 Sei - nem Her - zen ent - lodert die Flamme, ja er - ei - let zu Eh - re und Ruhm, **tutti** *sel - nem Her - zen ent - lodert die*

*Ah quel suo - co nell' alma mi - sento, di me stesso mi rende maggior, si combatta, non si lardi, ah si cor - ra*  
 Hier im Her - zen da lodert die Flamme, die mich lei - tet zu Eh - re und Ruhm, **tutti** *fort, zum Kampfe, ich will eilen, hier im Herzen*

*combatta - re, non si lardi, ah cor - re - te*  
**tutti** *auf, zum Kampfe, ich will eilen, ha, er - eilet.*

*combatta - re, non si lardi, mi pre -*  
**tutti** *fort, zum Kampfe, ich will eilen, ha, er*

*len - to* *che sa - re - te dogn' al - tro maggior,* *mi pre - di - ce un in - ter - no con - tento,* *mi pre - di - ce un in - ter - no con -*  
*Flam - me,* *ja er ei - let zu Eh - re und Ruhm,* *seinem Her - zen ent - lodert die Flamme,* *seinem Her - zen ent - lodert die*  
*ah qual fuo - ce* *di mi stesso dogn' al - tro mag - gior,* *ah qual fuo - ce nell' al - ma mi sento,* *ah qual fuo - ce nell' al - ma mi*  
*gluht die Flamme,* *die mich leitet, zu Eh - re und Ruhm,* *hier im Her - zen, da lodert die Flamme,* *hier im Her - zen, da lodert die*  
*mi pre - di - ce* *che sa - re - te dogn' al - tro mag - gior, combattete,* *combattete,*  
*ha - er ei - let,* *ja er eilet zu Eh - re und Ruhm, auf zum Kampfe!* *auf zum Kampfe!*  
*di - ce,* *che sa - re - te che sa - re - te dogn'*  
*eilet,* *ha - er ei - let, ja, er ei - let zu*

*lento,* *che sa - re - te dogn' al - tro maggior,* *che sa - re - te dogn' altro mag - gior,* *che sa - re - te dogn' al - tro dogn' al -*  
*Flamme,* *ja er ei - let zu Eh - re und Ruhm, ja er eilet zu Eh - re und Ruhm, ja er ei - let er ei - let zu Eh -*  
*sento,* *di mi stesso mi rende maggior, di mi stesso mi rende maggior,* *di mi stesso mi sen - to, mi sen -*  
*Flamme,* *die mich lei - tet zu Eh - re und Ruhm, die mich lei - tet, mich lei - tet zu Eh -*  
*combatte - te,* *mi pre - di - ce un in - ter - no con - tento,* *che sa - re - te dogn' altro dogn' al -*  
*auf zum Kampfe!* *sei - nem Her - zen ent - lodert die Flamme, ja er ei - let er eilet zu Eh -*  
*di - ce,* *mag - gior,* *sa - re - te dogn' al - tro, dogn' al - tro, dogn' al - tro, dogn'*  
*ja,* *er eilet zu Eh - re und Ruhm, ja, er ei - let, er ei - let zu*



SOFFIA. ISELLA. SOFFIA. ISELLA. SOFFIA. ISELLA.

tro re maggior. Combattete! Auf, zum Kampfe! Combattete! Auf, zum Kampfe! Combattete! Auf, zum Kampfe! Combattete! Auf, zum Kampfe! Combattete! Auf, zum Kampfe! Combattete! Auf, zum Kampfe!

tro re mag-gior und Rühm, ah! qual fuoco! hier im Herzen, ah! qual fuoco! glüht die Flamme, ah! qual fuoco! hier im Herzen, ah! qual hier im

tro re mag-gior, und Rühm, combattete! auf, zum Kampfe! combattete! auf, zum Kampfe! combattete! auf, zum Kampfe!

al-tro mag-gior. Eh-re und Rühm.

SOFFIA. ISELLA.

mi pre-oh-cum in-ter, no con-ten-tam in-ter, no con-ten-to, con-ten-to! sei-nem Her-zen ent-lo-dert die Flam-me, ent-lo-dert, ent-lo-dert die Flam-me!

fuo-co mi sen-lo-dert, qual fuo-co mi sen-lo-dert die Flam-me!

mi pre-oh-cum in-ter, no con-ten-tam in-ter, no con-ten-to, con-ten-to! sei-nem Her-zen ent-lo-dert die Flam-me, ent-lo-dert, ent-lo-dert die Flam-me!

mi sei

944.

*SOFFIA SOLA.*

*tutti*

Mi pre - de - ce un in - terno con - ten - to, che sa - re - te dogni al - tro mag - gior. Mi pre -  
 Sei - nem Her - zen ent - lodert die Flam - me. Ja, er ei - let zu Eh - re und Ruhm. Sei - nem

Ah! qual fuo - co nell' alma mi - sen - to, di me des - so mi ren - de mag - gior. si combatta  
 Hier im Her - zen da lodert die Flam - me, die mich lei - tet zu Eh - re und Ruhm. Auf zum Kampfe!

*tutti*

*combatte*  
 Auf zum Kampfe!

*combat*  
 Auf zum

de - ce un in - terno con - ten - to, che sa - re - te dogni al - tro mag - gior. mi pre - de - ce un in - ter - no con -  
 Her - zen ent - lodert die Flam - me. Ja, er ei - let zu Eh - re und Ruhm. sei - nem Her - zen ent - lo - dert die

non si tardi, ah si corra, ah qual fuoco di me des - so dogni al - tro mag - gior, ah qual fuo - co nell' al - ma mi  
 Ich will eilen, hier im Herzen glüht die Flamme die mich leitet zu Eh - re und Ruhm, hier im Her - zen da lo - dert die

non si tardi, ah corre - te, mi pre - ce che sa - rete dogni al - tro mag - gior, combatte.  
 auf zum Kampfe! ha er ei - let, ha er ei - let, ja, er ei - let zu Eh - re und Ruhm, auf zum Kampfe!

te - le, non si tardi, mi pre - de - ce che sa - re - te che sa - re - te  
 Kampfe! auf zum Kampfe! ha, er ei - let, ha, er ei - let, ja, er ei - let

*unis:*

*leno mi pre. di. ce un in. ter. no con. len. to. che sa. re. te. Dogn' al. tro maggior. che sa. re. te. Dogn' al. tro mag. gior. che sa.*  
 Flamme, seinem Herzen ent. lodert die Flamme. ja er ei. let zu Eh. re und Ruhm. ja er ei. let zu Ehre und Ruhm, ja, er

*sculo. ah. qual suo. co. nell' al. ma mi sculo. de mi stes. so mi ren. de maggior. de mi stes. so mi ren. de maggior. de mi*  
 Flamme hier im Herzen, da lodert die Flamme. die mich lei. tet zu Eh. re und Ruhm, die mich lei. tet zu Ehre und Ruhm, die mich

*comballe. le. comballe. le. mi pre. di. ce un in. ter. no con. len. to. che sa.*  
 auf zum Kampfe! auf zum Kampfe! sei. nem Herzen ent. lodert die Flamme. ja. er

*si mag. gior. sa. re. te sa.*  
 ja, er eilt zu Eh. re und

**Stretto.**

*re. te Dogn' al. tro, Dogn' al. tro mag. gior. che sa. re. te. Dogn' al. tro Dogn' al. tro maggior. che sa. re. te. Dogn'*  
 ei. let er ei. let zu Ehr. re und Ruhm, ja. er ei. let er ei. let zu Eh. re und Ruhm, ja er ei. let. er

*stes. so mi sen. to mi sen. to mag. gior. de mi stes. so mi ren. de mi ren. de maggior. de mi stes. so mi*  
 lei. tet, mich lei. tet zu Eh. re und Ruhm, die mich lei. tet, mich lei. tet zu Eh. re und Ruhm, die mich lei. tet, mich

*re. te Dogn' al. tro. Dogn' al. tro mag. gior. che sa. re. te. Dogn' al. tro. Dogn' al. tro maggior. che sa. re. te. Dogn'*  
 ei. let. er ei. let zu Eh. re und Ruhm, ja. er ei. let. er ei. let zu Eh. re und Ruhm, ja. er ei. let. er

*re. te Dogn' al. tro. Dogn' al. tro mag. gior.*  
 Ruhm, ja. er ei. let. er ei. let zu Eh. re und Ruhm.

unis:

al - tro *dogni* al - tro *mag-gior*. *dogni* al - tro *mag-gior*. *dogni* al - tro *mag-gior*, che sa - re - te *dogni* al - tro *mag-gior*.  
 ei - let zu Eh - re und Ruhm, zu Eh - re und Ruhm, zu Eh - re und Ruhm, ja, er ei - let zu Eh - re und Ruhm.

ren - de mi ren - de *mag-gior*. mi ren - de *mag-gior*. mi ren - de *mag-gior*, di mi stes - so mi ren - de *mag-gior*.  
 lei - tet zu Eh - re und Ruhm, zu Eh - re und Ruhm, zu Eh - re und Ruhm, die mich lei - tet zu Eh - re und Ruhm.

al - tro *dogni* al - tro *mag-gior*. *dogni* al - tro *mag-gior*. *dogni* al - tro *mag-gior*, che sa - re - te *dogni* al - tro *mag-gior*.  
 ei - let zu Eh - re und Ruhm, zu Eh - re und Ruhm, zu Eh - re und Ruhm, ja er ei - let zu Eh - re und Ruhm.

Fine dell' Atto Primo.

N.º 12.

Terzetto

Isella.  
Isidoro.  
Pietro.

PIETRO.

*Che fa-te voi la? che a-vete a far qui? E sempre alla-ca-li, e sempre affaxati, e sempre alla-ca-li sa-re, le co-*  
*Was Teufel macht ihr? was plaudert ihr hier? Potz Funken und Flammen was macht ihr zusammen was Teufel, was Teufel, was Teufel macht*

Allegro.  
vivace.

*f* *f* *f* *p* *cres*

*si? sempre, sempre, sempre, sempre, sempre, sempre, sempre, sempre.*  
*ihr? Immer, immer so zu sammen, immer immer, so zu sammen.*

ISELLA.  
G.  
Wir

*f* *p* *f* *f* *dol* *p*

PIETRO.

*sia, mo in-con-tra-ti per so-lo ac-cen-dente. In questo sa-lone? nel credo per niente, nel credo per niente, nel credo per*  
*ha-ben durch Zu-fall uns Bey-de ge-troffen. Ey, ey, hier im Saale? Es steht doch die Thüre für jeden nicht offen, für jeden nicht*

*f* *p* *f* *p* *f* *f*



ISIDORO .

PIETRO .

niente.  
offen.

*Pas - sa - va pas - san - do, se - gnor Pe - tro mi - o. Pas - sa - va pas - san - do, pas -*  
Glaubt mir, es fand I - sel - la mich schon an dieser Stel - le. Ey, sagt, was hat bey Waf - fen, ein

*sav - do pas - sa - va. Se più ti ve - dro a lei da vi - cino. se più ti ve - dro a lei da vi - ci no, pas -*  
Mädchen denn zu schaffen? Ha, wenn ich bey ihr dich wieder er - wische, ha, wenn ich bey ihr dich wieder er - wische, dann

*sar - ti fa - rò, ma co - me che vò, passar - ti fa - rò; ma co - me che vò, passar - ti fa - rò, ma co - me che vò. Vio -*  
sprech' ich mit dir in an - drer Manier, dann sprech' ich mit dir in andrer Manier, dann sprech' ich mit dir in andrer Manier. Ihr

PIETRO. ISELLA. PIETRO. ISIDORO. PIETRO. ISELLA.

cer - - to che - Zitto! Cre - de - - te, che Ta - ci! Vac - cer - - to, che - Zit - to! Cre - de - - te, che  
 glaubt mir nicht, ich - Still - le! Ich schwör es euch, er - Schweige! Ihr glaubt mir nicht, ich - Still - le! Ich schwör es euch, er -

PIETRO. ISIDORO. ISELLA.

Tu, et, ta - ci, ta - ci, ta - ci, ta - ci, ta - ci, ta - ci, ta - ci! Che in - com - mo, da co - so i pa - dri son mai! An - dia - mo L - ai - do - - ro, che  
 Schweige! Was lärmt nur der Va - ter, was ist denn ge - schehen? Ich kann nichts ver - ste - hen, komm

(Sie gehen mit einander.) PIETRO.

qui vi son quat, an - dia - mo, an - dia - mo, che qui vi son quat. Che? che? ve niam -  
 las uns nur gehen, komm Lieber, komm Lieber, komm las uns nur gehen. Was? wie? mit ei -

ISABELLA.  
 Oh giunti al la porta, an dre mo stac ca ti, an dre mo stac ca te.  
 O seyd seyd nur ruhig, wir wol len uns trennen, wir wol len uns trennen.

ALIDANO.  
 Date ancora alla cali.  
 - ander sollt ihr nicht gehen, O

PIETRO.  
 Cospetto, obbe dilo, obbe.  
 Zum Henker, ich be fehle, auch ge.

Io pronta obbe disco, io pronta obbedisco.  
 Nun gut, wir ge. horchen dem strengen Befehle.

Obbe.  
 Wir ge

Io In com mo da co da i pa dri son ma i.  
 Nun Was lärnt nur der Va ter, was ist dem ge schiehen?

Di te o un chiasso fa ro.  
 büht es gehor sam zu seyn.

Cospetto, obbe.  
 Zum Henker, zum

*Disco, ob-be-disco, obbe-disco, ob-be-disco, sof-frir non si puo, no, no, no, no, no, non si*  
 -horchen, wir ge-horchen, wir ge-horchen, wir ge-horchen, dem stren-gen Be-feh-le, ich ge-he-al-

*di-te, co-spetto, obbe-di-te, o un chiasso fa-ro, o un chiasso farò, co-spet-to, obbe-di-te, co-spet-to, obbe-di-te, o un chiasso, chiasso o un chiasso fa-*  
 Henker! ja, ja, euch gebührt es, gehorsam zu seyn, gehorsam zu seyn, zum Henker, ja, ich, ich be-feh-le, be-feh-le, euch ge-bührt es, gehorsam zu

*puo, no, no, io pron-ta obbe-dis-co, io pronta obbe-dis-co, sof-frir non si puo, io pron-ta obbe-dis-co, io pron-ta obbe-*  
 -lein, Nun ja, nun ja, wir ge-horchen dem strengen Be-feh-le, ich geh-ja al-lein, nun ja, wir ge-horchen, dem strengen Be-

*ro, o un chiasso fa-ro*  
 seyn, ge-horsam zu seyn, o un chias-so fa-ro  
 ge-hor-sam zu seyn.

*a poco cresc.*

*pronto pronto pronto pronto*

*disco, sof- frir non si può.* *Sof- frir non si può.*  
*feh- le, ich ge- he al- lein.* *ich ge- he al- lein.*

*o un chias- so, fa- rò, un chiasso, un chiasso, un chiasso, un chiasso.* *Che? che? che?*  
*ge- hor- sam zu seyn, ja, ich, be- feh- le, ich be- fehle,* *wie? was? wie?*

*Sof- frir non si può.* *Obbe- disco, obbe- disco, obbe- di- sco.*  
*ich ge- he al- lein, wir ge- horchen, wir ge- horchen, wir ge- hor- chen.*

*che? was?* *Obbe- di- te, obbedi- te, obbedi- te.*  
*ich befeh- le, ihr gehor- chet, ich befeh- le.*

944.

100.  
N.º 13.

Allegro  
maestoso.

*9/2*

PIETRO.  
*La più gran be-stia-li-tà, che si pos-so al mon-do far, cias-che du-no, ciasche-du-no ve di-  
 Ach das Düm-mste, was ein Mann auf der Welt be-ge-hen kann, He-ber Junker, Heber Junker glaubt es*

*ra, la più gran be-stia-li-tà, che si pos-so al mon-do far, ciasche-du-no, ciasche-du-no, ciasche-du-no ve di-ra,  
 mir, ach das Düm-mste, was ein Mann auf der Welt be-ge-hen kann, He-ber Junker, glaubt es mir, ja, Heber Junker glaubt es mir.*

944.

*chiè sol quella, chiè sol quel. la di ere. par. chiè sol quel. la di ere. par. chiè sol quella di ere.*  
 Ist dem Tode, Ist dem To. de sich zu weihn, Ist dem To. de sich zu weihn, Ist dem Tode sich zu

*par. Fin che in corpo, fin che in corpo sha del fia. to. si ri. media si ri. media, a tut. ti i qua. i. si ri. media a tutti i quai, a tutti, a tutti, a tutti quai, a tutti, a tutti, a tutti i quai.*  
 weihn. Denn so lang, ja, denn so lang die Pulse schlagen, kann man al. les, al. les, al. les leicht er. tragen, kann man

*al. les leicht er. . tragen, al. les, al. les leicht er. tragen, al. les, al. les leicht er. tragen.*

*Qual con. si. glio vi fia*  
 Niemand ach. tet meine

SARG.  
 944. V. S.

*mai.* *che mi pos-so qui sal-var?* *che mi pos-so qui sal-var?* *qual consiglio?* *qual consiglio?*  
 Klagen. ach, wer wird mein Retter-seyn? ach, wer wird mein Ret-ter seyn? wer wird rathen? wer wird helfen?

**PIETRO.**  
*Eco! co?* *Ec-co fin-ge-re do-ve-te per e- sempio un mal di testa?*  
 Hö-ret! Macht euch plötzlich krank, mein Lieber, sagt, es schüttele euch ein Fieber.

*Una co-stola amma-ca-ta, u-na gamba tutta posta.* *u-na pu-sto-la arrab-biata, il pul-mone in convul-*  
 Saget, daß die Kraft euch fehle, daß das Po-dagra euch quäle, Sprechet von Mängel und Ge-brechen, Magenkrämpfen Seiten.



sione, il pul.mo.ne in con.vul.sione, impaz.zi.te, zoppi.ce.te, stre.pi.ta.te, be.stem.miate, im.paz.zi.te, zoppi.zi.stechen, Magenkrämpfen, Seiten.stechen, wenn Verstellung ihr ver.suchet, wenn ihr wüthet, lärm und fluchet, wenn Verstellung ihr ver.suchet, wenn ihr wüthet, lärm und fluchet, lärm und fluchet, lärm und fluchet.

cate, strepi.ta.te, bestem.miate, bestem.miate, bestem.miate, cor.po Jun - Oh via.cer.to, che vi la.sciano, Sap.perment! Ja, ich wet.te, lieber Jun.ker.

che.to in pa.ce qui re.star, oh via.cer.to, cheto e in pa.ce qui re.star, Qual con.siglio! Eo.co! daß man euch in Ru.he läßt, ja ich wette, daß man euch in Ru.he läßt. Wo ist Rettung? Hört mich!

*a poco*  
*(Parlando)*  
*(Sprechend)*  
*cres*  
*f*  
*ff*  
*p*  
**SARG.** **PIETRO.**  
*f*  
*p*  
*f*  
*f*

SARG. PIETRO.  
 ce. co. fin. ge. re. do. ve. te. per e. sempio un mal di te. sta. Qual con. siglio! Ec. co! u. na co. sto. la am. ma.  
 Sa. get, daß die Kraft euch feh. le, daß das Po. dagra euch quälte. Wo ist Hülfe? Folgt mir! spricht von Mängel und Ge.

ca. ta, u. na gamba tut. ta pesto. im. paz. zi. te. zoppi. ca. te. strepi. late. bestem. miato. stre. pi. la. te. bestem.  
 - brechen, Magenkrämpf und Seiten. stechen, wenn Verstellung ihr ver. suchet, wenn ihr wüthet, lürrt und fluchet, wenn ihr wüthet, lürrt und

mia. te. cor. po ðun. Oh vœ. cer. to, che vi la. sciano, che to in pa. ce qui re. star.  
 fluchet, Sap. perment! ja ich wet. te, lie. ber Jun. ker, daß man euch in Ru. he läßt.

(Parlando)  
 (Sprechend)

944.

Oh sac. cer. lo cheto e in pa. ce qui re. star, cheto e in pa. ce qui re. star. Non vi piace, non vi ha. ich wet. te, daß man euch in Ru. he läßt, daß man euch in Ruhe läßt. Ist der Vorschlag euch zu.

musical notation with dynamics p and f

sosten.  
 piace? A monte il fo. co che il re. gistro, so cam. bia. re, so cam. biare, so cam. biare. Via da bravo! su alla gloria presto a  
 wider? ja, glaubt ihr daß es besser wäre, nun so gehet, nun so gehet, mit dem Herrn. Nehmt die Waffen, kämpft für Ehre, laßt ver.

musical notation with dynamics f and p

All.<sup>o</sup> vivace.  
 far. vi, far. vi, far. vi sbu. del. lare, presto a far. vi sbu. del. lare; Da bravo? Ma la panza per i  
 stümmeln, laßt verstümmeln eu. re Glieder, laßt verstümmeln eu. re Glieder; zum Kampfe! Mei. ne Haut will ich be.

musical notation with dynamics p and f

fi. chi. Pie. tro af. fe vuol con. ser. var, ma la pan. zia per i fi. chi Pie. tro af. fe vuol con. ser. var, ma la pan. zia, ma la  
 wahren, weit vom Schufs ist mein Ge. brauch, und ge. sichert vor Ge. fahren, pfleg' ich weidlich meinen Bauch, ja ge. sichert vor Ge.

panzia Pietro af. fe vuol conser. var. Per e. scempio zoppi. cate, non vi piace? Al. la gloria! Per e. scempio. bestem.  
 fahren, pfleg' ich weidlich meinen Bauch. Jetzt Herr Junker, könnt ihr wählen, wollt ihr Frieden, wollt ihr Ehre? Jetzt Herr Junker, könnt ihr

miate, non vi piace? Al. la glo. rià! Ma la panzia per i fi. chi, Pie. tro af.  
 wählen, wollt ihr Frieden, wollt ihr Ehre? Mel. ne Haut will ich be. wahren, weit vom

*fe vuol con-ser-var, ma la panzia per i fi-chi, mala panzia per i fi-chi, Pietro af-fe vuol con-ser-var. Pietro af-fe vuol con-ser-*  
 Schuss ist mein Ge-brauch, meine Haut will ich be-wahren, meine Haut will ich be-wahren, weit vom Schuss ist mein Gebrauch, weit vom Schuss ist mein Ge-

*var, ma la panzia per i fi-chi, mala panzia per i fi-chi, Pietro af-fe vuol con-ser-var. Pietro af-fe vuol con-ser-var, ma la panzia ma la*  
 brauch, und gesichert vor Ge-fahren, und gesichert vor Ge-fahren, pfleg' ich weidlich meinen Bauch, pfleg' ich weidlich meinen Bauch, meine Haut will ich be-

*panzia. Pietro af-fe vuol con-ser-var, ma la panzia, ma la panzia Pietro af-fe vuol con-ser-var, vuol con-ser-var, vuol con-ser-var.*  
 wahren, weit vom Schuss ist mein Gebrauch, und ge-sichert vor Ge-fahren, pfleg' ich weidlich meinen Bauch, pfleg' meinen Bauch, pfleg' meinen Bauch, pfleg' meinen Bauch.

*smorz* *smorz* *p* *f*

N.º 14.  
Sophie.  
Sargino  
figlio.

10

SOPPIA .

SARG :

*Non fuggir, dolce amico, da Sofia, volgi sicuro il ciglio. Anche oltragiato da un genitor sdegnato.*  
Fliehe nicht, mein Geliebter, zu mir erhebe muthig den freyen Blick. Darf der Beschimpfte, zu dir den Blick erheben?

Allegro.  
sempre .

SOPPIA .

SARG :

*gnato - Anche atterrir, se ritrova la gloria i suoi contrasti?*  
heben? - Nur den trifft Schande, der dem Ruf der Ehre sein Ohr verschleift.

*Per lei duv padre il*  
Mich beugt der Haß des

SOPPIA .

SARG :

SOPPIA .

*core - Riacquistarlo tu devi.*  
Vaters, Du wirst bald ihn ver-söhnen.

*Ei di sdegno mio-prime! Lamor suo miei-lar duo-po'ca te.*  
Er verschmäht meine Liebe. Sei-ne Achtung sey das Ziel deines Strebens.

a Piaecre.

*Duna tenzo. ne nel fu. ro. re ti lancia*  
 Stürze dich muthig ins Ge. tümmel des Kampfes!

*Il passo lapri con gene. roso acciar.*  
 Die Bahn des Ruhmes öffne dein kühnes Schwert!

*colla parte. à tempo.*

*Gli orror di morto in mezzo al ire e la sangue, sfi. da tran. quillo.*  
 Gefahr und Wunden, ja selbst des Todes Schrecken, verach. te männlich.

*Mostra, ch'hai*  
 Zeige, das

*colla parte.*

*degnò di tuo padre un cor nel petto.*  
 würdig deines Namens dich Muth be. seelet.

*E in te un E. ro. e sia d'immi. rar co. stello.*  
 O dann wird Liebe, dann wird Be. wundrung dir folgen.

SARG:  
*O porten - to sa vo. ce, oh come tuona a que sto*  
 Ha! deine Feuer - rede, allmächtig tönt sie in mein

*a tempo.*

*in tempo.*

cor. *Ah! come viver privo di te! potrei mio bene?* *Vado! non dubi - tar del mio va - lo, re.* *Fugge:*  
 Herz. Wie könnt ich, du mein Al - les, von dir mich jemals trennen? Ich gehe mich deiner Liebe werth zu machen, ich will

*Lento.*

*ro, vince - rò, dol - ge mia cura, a - ma mi scapre, e sia di ne su - cu - ra.*  
 kämpfen, ich will siegen, theu - re So - phie dich wieder sehen werd ich bekränzt mit Eh - re.

*Lento.*

944.



Larghetto. SOFFIA. Duettino. III.

Dol - ce dell' a - nima, spe - me e di - let - to, u - ni - co og - get - to di  
 O du mein Ein - ziger, den ich er - wäh - le, du meiner See - le ent.

(Lautenzug.)

questo, di questo cor, La pura fiamma, che miar - de in pet - to, sempre rav -  
 zü - ckende süsse Lust, mein ganzes Le - ben bleibt dir ge - wei - het, ach, dir er -

SARG.

Dol - ce dell' a - nima, spe - me e di - let - to, u - ni - co og -  
 Du meine Ein - zige, die ich er - wähle, du mei - ner

(Omne Lautenzug.)

staccato.

vi - vi - si, nel sen - ta - mor, Dol - ce dell' a - nima, spe - me e di - let - to,  
 ge - ben, schlägt dir mein Herz, O du mein Ein - ziger, den ich er - wäh - le.

get - to di que - sto, di que - sto cor, La pura fiamma che miar - de in pet - to,  
 See - le ent zü - ckende süs - se Lust, mein ganzes Le - ben, bleibt dir ge - wei - het,

944. V.S.

u - ni - co og - get - to di que - sto di que - sto cor, la pura fiamma che m'arde in petto, sempre rav - vi - vi - si nel sen, da  
 du mei. ner See - le ent - zu - ckende sü - se Lust, Mein ganzes Le - ben, bleibt dir ge - wei - het, ach dir er - ge - ben, schlägt treu mein  
 sempre rav - vi - vi - si nel sen da - mor, la pura schlägt dir mein Herz, Mein  
 ach, dir er - ge - ben, schlägt treu mein Herz, schlägt treu, schlägt treu mein Herz, sch, dir er - ge - ben, schlägt treu mein  
 mor, nel sen, nel sen, da mor, nel sen, nel sen da - mor, sempre rav - vi - vi - si nel sen da -  
 Herz, schlägt treu, schlägt treu mein Herz, schlägt treu, schlägt treu mein Herz, sch, dir er - ge - ben, schlägt treu mein  
 nel sen, nel sen da - mor, nel sen, nel sen da mor, schlägt treu, schlägt treu mein Herz,  
 schlägt treu, schlägt treu mein Herz, schlägt treu, schlägt treu mein Herz,  
 mor, sempre rav - vi - vi - si, ra - vi - vi - si, nel sen, nel sen da - mor.  
 Herz, ach, dir er - ge - ben, schlägt treu, schlägt treu mein Herz, schlägt treu mein Herz.  
 un poco più mosso.

Terzetto .

Nº 15.

Soffia .

Sargino P.

Sargino F.

SARG: PADRE. A SOFFIA.

Quel labro olà scio - gliete, quel labro olà scio - gliete, ma  
Du mußt dein Herz ent - hüllen, du mußt dein Herz enthüllen, du

Allegro .

giusto .

pria pen - sar do - vete. che io ve - lo com - mando, e che lo c - sig - ge un Rè, che io ve - lo com - mando, ve - lo com - mando,  
ken - nest meinen Willen, des Königs Wunscherfüllen, sey deine erste Pflicht, des Kö - nigs Wunsch, des Königs Wunsch er - füllen,

e che lo c - sig - gem Rè,  
sey deine er - ste Pflicht.

SARG: P. (da se for sich)

Ah qual crudel, ah qual cru - del ci - mento!  
Weh mir! wie Schmerz und Furcht, mein Herz zer nagen,

ge - o



SOFFIA.

lar per lei mi sento. ge-lar per lei, per lei mi sento. Il re-gio cen-no o-  
 Gott! was wird sie sagen? o Gott! was wird was wird sie sagen? Ich ach-te hoch den

noro, *Jun-zì-o, Jun-zì-o il voler ri-spetto, Jun-zì-o il vo-ler ri-spet-to, ma legge nell'af-fetto ri-*  
 König, ich ehr', ich eh-re seinen Willen, ich eh-re sei-nen Willen, doch ach, ihn zu er-füllen, nein,

cu-sa il cor da me, si, ri-cu-sa, ri-cu-sa il cor da me, ri-cu-sa il cor da me, ri-  
 das vermag ich nicht, nein, nein, das nein, das vermag ich nicht, ich nicht, nein, das vermag ich nicht, - nein -

044.

SARG: P. SOFFIA. SARG: P. SARG: P. (da se bei se.)

cu. sa il cor da me. Dunque il tuo cor - Il co. re - Ebben - La riy - gi'a - morc.  
 das vermag ich nicht. Dies wagtest du - O hört mich! So sprich - Beschütz uns, Liebe!

SARG: P. SOFFIA. SARG: P. SOFFIA. Lento.

Parla! - Si. gnor! - Ti spiega, ti spiega! Il cor, il cor, il cor più mio non  
 Rede! Mein Va. ter - Erklär' dich! Gieb Antwort! Mein Herz, mein Herz, mein Herz ist nicht mehr

SARG: P. SARG: F. (da se bei se.) SARG: P.

è. Alma in - grata! oh ciel che cento! Ah che di. se! oh fier mo - mento! Qual ac. ciar mi passa il  
 mein. Ha, Ver. wegne, was mus ich hören? Unser Glück wird er zer - stöhren. Wel - che Schmach, o welche

944. V. S.

**SOPPIA.**  
 Dich - se - gnor, men - tir non o - so. Ma - la col - pa è sol da - mor, ma la col - pa è sol da - mor, ma la  
 ihr werdet mich nicht hafsen. Lie - be kann nicht strafbar seyn. Liebe kann nicht strafbar seyn. Liebe

**SARG.**  
 Guà - mi per, de il mio ti - mor, guà - mi per, de il mio ti - mor, il mio ti - mor,  
 Hoff - nung flöset ihr, Muth mir ein, Hoff - nung flöset ihr Muth mir ein, flöset ihr Muth mir ein.

**SARG. P.**  
 cor, qual ac - ciar mi passa il cor, qual acciar, mi passa il cor, qual acciar  
 Pein, wel - che Schmach, o welche Pein, wel - che Schmach! o welche Pein, welche Schmach.

**LARGO. sotto voce.**  
 colpa è sol da - mor. Pul - pi - tante incerto, oppressa, che ri - sol - vere? che ri - sol - ve - re? che  
 kann nicht strafbar seyn. Kaum vermag ich mich zu fassen, ha, wie bebt so bang, ha, wie bebt so bang mein  
 il mio ti - mor. Pul - pi - tante, incerto, oppressa, che ri - sol - vere? che ri - sol - ve - re? che  
 flöset ihr Muth mir ein, Kaum vermag ich mich zu fassen, ha, wie bebt so bang, ha, wie bebt so bang mein

**mf**  
 mi passa il cor, Pul  
 o welche Pein! Kaum

**Senza Piano Forte.**

944.

far, io non tro-vo più me stessa, co-sì gra-ve, co-sì gra-ve, è'l mio pe-nar, gra-ve è'l  
 Herz! einsam steh' ich und ver-laf-sen, tief-gebeugt von Gram und Schmerz, von Gram und Schmerz, tief-ge-  
 far, io non tro-vo più me stesso, co-sì gra-ve è'l mio pe-nar, gra-ve è'l  
 Herz! einsam steh' ich und ver-laf-sen, tief-ge-beugt von  
 mio, è'l mi-o pe-nar, io non trovo più me stessa, co-sì gra-ve, co-sì gra-ve è'l mio pe-  
 beugt von Gram und Schmerz, einsam steh' ich und ver-laf-sen, tiefge-beugt von Gram und Schmerz, von Gram und  
 mio, è'l mi-o pe-nar, io non trovo più me stessa, co-sì gra-ve, co-sì gra-ve è'l mio pe-  
 Gram, von Gram und Schmerz, einsam steh' ich und ver-laf-sen, tenuto tiefge-beugt von Gram und Schmerz, von Gram und  
 io non trovo, più me stesso, così grave è'l mio pe-nar, co-sì gra-ve è'l mio pe-  
 einsam steh' ich und ver-laf-sen, tiefgebeugt von Gram und Schmerz, tief-ge-beugt von Gram und  
 nar, co-sì gra-ve è'l mi-o, è'l mi-o pe-nar, *cres* co-sì gra-ve è'l mio, è'l mio pe-nar.  
 Schmerz, tiefge-beugt, tiefge-beugt von Gram und Schmerz, tiefge-beugt, tiefge-beugt von Gram und Schmerz.  
 nar, co-sì gra-ve è'l mi-o, è'l mi-o pe-nar, co-sì gra-ve è'l mio, è'l mio pe-nar.  
 Schmerz, tiefge-beugt, tiefge-beugt von Gram und Schmerz, tiefge-beugt, tiefge-beugt von Gram und Schmerz.  
 nar,  
 Schmerz,

All.<sup>o</sup> vivace.

SARGIN PADRE

SOPFIA

*Vò sa-per lo-s-getto in-degno, che ru-bella a me ti rende, che ru-bel-la a me ti rende. Pate-*  
 Nenne mir den Mißse-thäter, der so tief mich konnte beugen, der so tief mich konnte beugen. Nimmer

All.<sup>o</sup> vivace.

*sa-lal-trui-se-greto, il do-ve-re-a-me-con-tende, il do-ve-re-a-me-con-ten-te. Al mio Re per te ho pro-*  
 werd' ich sein Ver-räther, treue Lie-be lehrt mich schweigen, treue Lie-be lehrt mich schweigen. Kann ich ein heiliges Ver-

SARGI P:

*mes-so, tu mi guai-a estremo ec-cesso! Dispo-ne,te appien, Si-gnore di mia vi-ta e non del core!*  
 -sprechen, das ich dem König gab, wohl brechen? Ueber alles mücht ihr schalten, mich laßt mit dem Herzen walten,

SOPFIA.



(a suo figlio.)  
 SARG: P. (zu seinem Sohn.)

si di mia vi- ta e non del co- re. Tu ve- ci- no tanto a le- i, dimmi tu chi è que- st' a- mante?  
 mich, mich laßt mit dem Her- zen walten. Du, der immer sie be- gleitet, sprich, wer mir die Schmach bereitet?

SARG: F. SARG: F. SARG: F. SARG: P.  
 I. o? Si- Si- gnor! ah de- po- ne- te, quel fu- ro- re in so- lo i- stante. Io v'in-  
 Vater - ~~Nam~~ Vergebt, - zürnt nicht mein Vater, laßt dem Herzen seine Rechte. Ich ver-  
 a piacere. a tempo. sostenuto.  
 tendo. io v'in- tendo: voi vo- lete, emp- co- ri, la mia morte - voi vo- lete, vo- le- te la mia morte.  
 - stehe, ich ver- stehe, O ihr raubt mir alle Freuden, von dem Leben will ich scheiden, ihr raubt mir alle Freuden.

944. V. S.

più Allegro.

Es nel cam-po or vò di for-te san-gue e morte ad in-con-trar, san-gue e morte ad in-con-trar. *SOPPIA.*  
 Fort, im blu-ti-gen Ge-feh-te soll mir Tod willkommen seyn, soll mir Tod willkommen seyn. *Deh fer- O ver-*  
*f sempre.*  
*SARG: P.* *SARG: P.* *SARG: P.* *SOPPIA.* *SARG: P.* *SARG: P.* *SARG: P.*  
*mate.* *Non v'ascolto.* *Deh re-state!* *Non v'in-ten-do - Il mio pianto - Più mirrita - Il mio duolo - Più mio-z*  
*weilet! Ich geh zum Tode. Hört mich, Vater. Ich will nichts hören. Meine Thränen - Sie em-pören. Seht mein Beben - Fort zum*  
*SOPPIA.* *SARG: P.* *SOPPIA.* *SARG: P.* *SOPPIA.*  
*Voi - Padre! Cielo! Ah! ca-ro padre! Zio di-*  
*SARG: P.* *Bleibt! Va-ter - Bleibet! Ach! Theurer Vater! O er-*  
*cede, mi lascia, fuggi, in-grata - Saltan-do no- non son padre.*  
*Tode, o schweige! laß mich! die Schande wird euch folgen. nicht mehr Vater!*  
*f p f f p f*

*SOPPIA.*

*letto.* Deh sen-ti-te, vi cal-mate, vi cal-mate. Voi quest'alma mi squar-  
 3ARG:P. barmt euch, schenkt uns Mitleid, habt Er-barmen, habt Er-barmen. Seinen Kindern nicht ver-

*SARG:P.* Deh sen-ti-te, vi cal-ma-te, vi cal-mate. mi squar-  
 schenkt uns Mitleid, habt Er-barmen, habt Er-barmen. nicht ver-

Zio non so-no, si vo a mor-te, a-ni-me in-grate: a-ni-me in-gra-te-  
 kein Er-barmen, ihr ent-reißt euch meinen Ar-men; meinen Ar-men,

*cia.to con ti-ranna crudel-tà*  
 zeihen, ist die höchste Grausam-keit

*cia.to con ti-ranna crudel-tà*  
 zeihen, ist die höchste Grausam-keit

*voi quest'alma mi squar-ciate, con ti-*  
 ha es raubt mir Glück und Le-ben, ha: es raubt mir Glück und Leben, mel-ner

*voi quest' al.ma mi squar.cia.te con te - ranna cru.del.ta.*  
 sei - nen Kindern nicht ver - geben, ist die höchste Grausam.keit.

*ranna cru - del - ta.*  
 Kinder Grau - sam - keit.

*voi quest' al.ma mi squar.cia.te con te - ranna cru.del.ta.*  
 ha, es raubt mir Glück und Leben, meiner Kinder Grausamkeit.

*Voi quest' al.ma mi squar.cia.te con te - ranna crudel - ta.*  
 Sei - nen Kindern nicht ver - ge - ben, ist die höchste Grausam.keit.

*Voi quest' al.ma mi squar.cia.te con te - ranna crudel - ta.*  
 Sei - nen Kindern nicht ver - ge - ben, ist die höchste Grausam.keit.

*Voi quest' al.ma mi squar.cia.te con te - ranna crudel - ta.*  
 Ja, es raubt mir Glück und Leben, meiner Kinder Grausamkeit, ja, mei - ner Kinder, con te - ranna, con te - ranna crudel - ta.

ta, voi quest' al-ma, con ti-ranna crudel-tà, mi squar-ciale, con ti-ranna crudel-  
 keit, <sup>358</sup> die höchste, ist die höchste Grausamkeit, ist die höchste, ist die höchste Grausam-

ta, voi quest' al-ma, con ti-ranna crudel-tà, mi squar-ciale, con ti-ranna crudel-  
 keit, ist die höchste, ist die höchste Grausamkeit, ist die höchste, ist die höchste Grausam-

ta, voi quest' al-ma mi squar-ciale con ti-ranna crudel-tà, voi quest' al-ma mi squar-ciale con ti-ranna crudel-  
 keit, ja, es raubt mir Glück und Le-ben, meiner Kinder Grausamkeit, ja, es raubt mir Glück und Le-ben, meiner Kinder Grausam-

**SOP.**  
 ta, con ti-ranna crudel-tà, con ti-ranna crudel-tà, crudel-tà, crudel-tà, crudel-tà.  
 keit, ist die höchste Grausamkeit, ist die höchste Grausamkeit, Grausamkeit, Grausamkeit, Grausam-keit.

**SARG. P.**  
 ta, con ti-ranna crudel-tà, con ti-ranna crudel-tà, crudel-tà, crudel-tà, crudel-tà.  
 keit, mei-ner Kinder Grausamkeit, mei-ner Kinder Grausamkeit, Grausamkeit, Grausamkeit, Grausamkeit.

Musical score for voice and piano. The score includes vocal lines for Soprano (SOP.) and a piano accompaniment. The lyrics are in both Italian and German. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and melodic lines. The page number 944 is visible at the bottom center.

124.  
N.º 16.

19

Recitativo. *SOFFIA.*



Grin Dio che ciò che tua possente voce i spiri a questo core?  
O Himmel, was ist's das mich bey deinen Worten zu kühner That begeistert?

Adagio.



*colla parte*

Allegro.



SARGINO *Piello.*

Qual in so li to ardore mi infiamma in ta, le i - stante!  
Welche mächtige Flamme durchlotert den zar - ten Busen!

Tu ta, giti? non parli? o Ciel tremar mi  
Was willst du thun? du schweigst? O Gott, du machst mich



Allegro.

*SOFFIA.*

*fa. i.*  
beben!

Che me, di, ta il tuo cor? che me, di, ta il tuo cor?  
O sprich, was willst du thun? o sprich, was willst du thun?

Tu - lo sa - pra. i.  
Laß mich Ge. - liebter!



Largo ma non troppo.

125

*dol*

*mezza f*

*ten*

*mf*

*p*

*f*

*SOFFIA.*

U-na voce al cor mi parla, al cor mi parla, con al-te-ro, con al-te-ro suon tre-men-do, con al-te-ra suan tre-

Hin zu Thaten, ruft mich die Liebe, ruft mich die Liebe, mich durchlodern, mich durchlodern heil'ge Flammen, mich durchlodern heil'ge

*men - do.* *Io ti sento.* *appien tin-tendo, ti sento, tin-ten-do, il do-ver si com-pi-ra, si. il io,*

Flammen. Ja ich folge. dem Heldentriebe, ich folge dem Trie-be. ja, ich will das Op-fer seyn, ja, ja, ich

Allegro.

ver a compi - ra.  
wilt das Opfer seyn.

*Si mo - rir per lui degg' i - o, ve il morir ter -ror mi da.*  
Gern will ich mein Le - ben wagen, mich dem Tode freudig wehn.

*Si mo - rir per lui degg' i - o nel mo - rir nel mo - rir nel mo - rir ter -ror mi da; nel mo - rir ter -ror mi da.*  
Gern will ich mein Le - ben wagen, mich dem Tod; mich dem Tod, mich dem To - de freudig wehn, mich dem To - de freudig wehn.

*Da, nel mo - rir ter -ror mi da.*  
wehn, mich dem To - de freudig wehn.

*Di Sof - fia; di Sof - fia ra - men - ta o - gno - ra, che ti do - na sua co - stan - za, che ti dona sua co - stan - za.*  
Den - ke, Lieber, denke mein in fer - nen Tagen, ewig sollst du treu mich fin - den, ewig sollst du treu mich



*stanza.*  
finden.

*Anche pri-va di spe-ranza, fi-da à te, si ser-be-rà*  
Mag auch al-le Hoffnung schwinden, dir nur schlägt mein Herz al-lein

*ser-be-rà, si, ser-be-rà, si, ser-be-rà.*  
Herz al-lein, mein Herz al-lein, mein Herz al-lein.

*st*  
mein

*p*

*f*

*smorz*

U - na vo - ce al cor mi parla, con al - te - ro, con al - te - ro suon tre - mendo, con al - te - ro suon tre -  
 Hin zu Tha - ten, ruft die Liebe, mich durch - lodern, mich durchlodern heil'ge Flammen, mich durchlodern heil'ge

**Maestoso.**  
 mendo. Io ti sento, appien l'in - tendo, appien l'in - ten - do, il do - ver, il do - ver si com - pi -  
 Flammen. Ja ich folge dem Helden - triebe, dem Helden - trie - be, ja, ich will, ja, ich will das Opfer.

**Tempo I.<sup>mo</sup>**  
 ra. Di Sof - fia rammenta o, gnora, che ti do - na sua co - stanza. Anche  
 seyn. Den, ke mein in fernem Tagen, e - wig sollst du treu mich finden. Mag auch

à piacere.  
un poco rallent:

à tempo.

priva di spe - ranza, fi - da a te si ser - be - rà.      An - che pri - va di spe - renza, fi - da a te si ser - be - rà  
al - le Hoff - nung schwin - den, dir nur schlägt mein Herz al - lein,      mag auch al - le Hoff - nung schwin - den, dir nur schlägt mein Herz al - lein

*Si per lui mo-ri- degg' i-o. nel mo-ri- ter-ror mi dà. Si mo-ri- per lui degg' i-o. nel mo-*  
 Gern will ich mein Le-ben wagen, mich dem To-de freu-dig weihn. Gern will ich mein Le-ben wagen, mich dem

*ri- ter-ror mi dà. Si mo-ri- per lui degg' i-o. nel mo-ri- ter-ror mi dà. no. non mi*  
 To-de freudig weihn. Gern will ich mein Le-ben wagen, mich dem To-de freudig weihn, dem To-de

*dà, no. non mi dà, no. non mi dà, no. non mi dà, no. non mi dà, no. non mi dà.*  
 weihn, dem To-de freu-dig, freu-dig weihn, dem To-de weihn, dem To-de weihn, dem To-de weihn.

944.

14

N° 17.  
Allegretto  
vivace.

Coro.

131.

Di giubilo e di plauso ri-suoni Dogni intorno, ri-suoni, ri-suoni, ri-suoni Dogni in-  
Der Freude Jubel schalle zum fernem Wieder-halle, zum fernem, zum fernem, zum fernem Wieder-

ISIDORO. TENOR.  
CORO.  
PIETRO  
CORO.  
BASSO. Di  
Der

mezza c.

944.

V. S.

*torno*  
*halle*  
*torno*  
*halle*

In si fe. li. ce giorno vi. va Fi. li. po il Re! di giu. bi. lo e di plau. so ri. suoni i ogni in. tor. ri.  
 Jauchzt laut ihr Freunde al. le, Heil unserm König Heil! der Freude Jubel schal. le, zum fernem Wieder. hal. le, jauchzt

*di giu. bi. lo e di plau. so ri. suoni i ogni in. tor. ri.*  
*der Freude Jubel schal. le, zum fernem Wieder.*

suoni i ogni intorno, in si fe. li. ce giorno, in si fe. li. ce giorno, vi. va, vi. va, vi. va Fi. li. po il Re! vi. va Fi. li. po il Re!  
 laut ihr Freunde alle, jauchzt laut ihr Freunde alle, jauchzt laut ihr Freunde al. le, Heil, Heil, Heil ihm, Heil unserm König Heil! Heil unserm König Heil!

suoni i ogni intorno, in si fe. li. ce giorno, in si fe. li. ce giorno, vi. va, vi. va, vi. va Fi. li. po il Re! vi. va Fi. li. po il Re!  
 laut ihr Freunde alle, jauchzt laut ihr Freunde alle, jauchzt laut ihr Freunde al. le, Heil, Heil, Heil ihm, Heil unserm König Heil! Heil unserm König Heil!

lor. no in  
 hal. le, jauchzt

*mezza f*

*ISKLA solo*  
*ISIDOR solo*  
*PIETRO solo*

*Et se, co ha la vit - lo - ria e gli è la nostra speme.*  
 Er führt bekränzt mit Eh - re, zum Krie - ge seine Heere.

*Et nostra vi - ta e glo - ria, mag -*  
 Und un - ter jeder Sphäre, er -

*Et se, co ha la vit - lo - ria e gli è la nostra speme.*  
 Er führt bekränzt mit Eh - re, zum Krie - ge seine Heere.

*Et nostra vi - ta e glo - ria, mag -*  
 Und un - ter jeder Sphäre, er -

*Et Er*

*gior di lui non cè, no, no, no, no, no, mag - gior di lui non cè, mag - gior di lui non cè, no non cè,*  
 tönt ihm Preis und Ruhm, er - tönt ihm Preis und Ruhm, er - tönt ihm Preis und Ruhm, Preis und Ruhm.

*gior di lui non cè, no, no, no, no, no, mag - gior di lui non cè, mag - gior di lui non cè, no, no non cè,*  
 tönt ihm Preis und Ruhm, er - tönt ihm Preis und Ruhm, er - tönt ihm Preis und Ruhm, er - tönt ihm Preis und Ruhm, ihm Preis und Ruhm.

*Ruhm, no, no, non cè,*  
 ihm Preis und Ruhm.

944. V.S.

ISIDRO e CORO.  
 Di giubi-lo e di plauso ri-suoni dogni intorno. ri-sua-ni, ri-sua-ni, ri-sua-ni dogni in-torno!  
 Der Frende Jubel schalle, zum fernem Wiederhalle, zum fernem, zum fernem, zum fernem Wieder-halle.

ISIDRO e CORO.  
 Di giubi-lo e di plauso ri-suoni dogni intorno. ri-sua-ni, ri-sua-ni, ri-sua-ni dogni in-torno!  
 Der Frende Jubel schalle, zum fernem Wiederhalle, zum fernem, zum fernem, zum fernem Wieder-halle.

PETRO e CORO.  
 Di  
 Der

In si-fe-li-ce gior-no vi-va Fi-li-po il Rè! È se-co ha la vit-to-ria, egli è la nostra spe-me, egli è la nostra  
 Jauchzt laut ihr Freunde al-le, Heil unserm König, Heil! er führt bekränzt mit Eh-re, zum Kriege seine Hee-re, zum Kriege seine

In si-fe-li-ce gior-no vi-va Fi-li-po il Rè! È se-co ha la vit-to-ria, egli è la nostra spe-me, egli è la nostra  
 Jauchzt laut ihr Freunde al-le, Heil unserm König, Heil! er führt bekränzt mit Eh-re, zum Kriege seine Hee-re, zum Kriege seine

Jauchzt  
 È se-co ha la vit-to-ria, egli è la nostra spe-me, egli è la nostra spe-me, egli è la nostra spe-me  
 Er führt bekränzt mit Eh-re, zum Kriege seine Hee-re, zum Kriege seine Hee-re, zum Kriege seine Hee-re



*do*

*ve*

*De*

*De*

speme in nostra vita e gloria, in nostra vita e gloria, mag-gior di lui, mag-gior di lui non oè, mag-gior di lui non oè,  
 Heere und unter jeder Sphäre, und unter jeder Sphäre, er tönt ihm Preis, er tönt ihm Preis und Ruhm, er tönt ihm Preis und Ruhm,  
 speme in nostra vita e gloria, in nostra vita e gloria, mag-gior di lui, mag-gior di lui non oè, mag-gior di lui non oè,  
 Heere und unter jeder Sphäre, und unter jeder Sphäre, er tönt ihm Preis, er tönt ihm Preis und Ruhm, er tönt ihm Preis und Ruhm,  
 me ce re und  
 mag-gior di lui non oè, mag-gior di lui non oè, non oè, non oè,  
 er tönt ihm Preis und Ruhm, er tönt ihm Preis und Ruhm, tönt Preis, und Ruhm.  
 mag-gior di lui non oè, mag-gior di lui non oè, non oè, non oè,  
 er tönt ihm Preis und Ruhm, er tönt ihm Preis und Ruhm, tönt Preis, und Ruhm.

944.

139. n. 18.  
Sargino F.  
Filippo.  
Sargino P.

15

Recit: e Terzetto.

FILIPPO.

*Dimmi, al mo-mento che, ma tenzon non senti là qual vo-za che ti dice: va! Corri! o no: ri to lo il pe-  
Sage, wenn der Ruf zum Kämpfe erschallt, hörst du denn nicht in dir der Ehre Stimme! auf! ei-le, auf, verachte Ge-*

Allegro  
risoluto.

*ri-gho e glo-rio-so il mo-ri-ri! Ri-spon-di, ri-spon-di o figlio? SARG: Di-ro mio Rè, che sen-to, di-ro di-ro che  
fahren es ist rühmlich der Tod. Gieb Antwort! sprich ohne Zagen. Es fühlt mein Herz, o König, es fühlt mein Herz, o*

*sen-to - mi pre-co, mi con-fondo, mi con-fondo. Io provo in tal mo-mento, ah!  
König, ich be-be bang und schüchtern, bang und schüchtern stocht mir das Wort im Mund, ach!*

*- non mi so apie-gar, Di-ro, che sen-to io provo in tal mo-mento, ah! non mi so apie-  
mein Bewußtseyn flieht, Weh mir! ich bebe! mir stockt das Wort im Mun-de, ach! - mein Bewußtseyn*

944

gar, ah, non mi so spie-gar, ah, non mi so spie-gar.  
 nicht wie ängstlich schlägt mein Herz wie ängstlich schlägt mein Herz.

*Dimmi! Rede!*

*Dimmi: non hai voi-sar, se arma-lo ca-va-gliere tu non ti ve-di ancor? Io non cre-dei che des-serlo mi fosse im-*  
 fühlst du die Schande nicht? das Rit-terschmuck und Eh-re dir immer noch ge-bricht? Mich reizt der Kranz der Eh-re, ich weiß, das

*de-spen-da-bile, on-de-poter-com-batte-re, on-de-sa-per-mo-ri, on-de-sa-per-combat-tere,*  
 Schand'es wäre, könnt ich des Ruhmes ver-ge-sen, fürchtend Gefahr und Tod, könnt ich des Ruhmes ver-ge-sen.

*(a piacere) a Tempo.*

*on-de-sa-per-mo-ri, on-de-saper-saper-morte.*  
 fürchtend Gefahr und Tod, fürchtend Gefahr, Gefahr und Tod.

*VILIP: (in SARG: P.) Ah! Ungannasti a- Lernst ihr den Sohn nun*

*SARG. F.*  
 mi - co! et gran va - lo - re av - voglio. Qual te - ne - bro - sa nube  
 ken - nen, mögt ihr ihn muthlos nennen. Es hebt mein Herz sich freyer, in  
 durch.

nan - za a me si scioglie. in - nan - za a me si scioglie.  
 glüht vom heil' - gen Feuer. durchglüht vom heil' - gen Feuer.  
*a poco cresce:* *And.<sup>te</sup> sostenuto.*

(gli dà la sua spada)  
 (FILIPPO sieht ihm seinen Degen)  
 Ec - ce to il bran - do mi - o. ti fa' scu - die, ro il Rè. su ne - ce, sto - de, e il tu - o do - na in ri - cambio a me,  
 Nimm dieses Schwert es - re als mei - nen Knappen dich. Gib zum Tausch mir delne Waffen. ich wäh - le sie für mich.

come Recit: *SARG. F.* *rallent:*  
 do - na in ri - cambio a me. Ah! quest' acciar - lo - nore - ah som - mo mio si - gnore!  
 ich wähle sie für mich. Ha! mein das Schwert die Ehre - o König, diese Gnade!

944.

*a tempo.*

Un fuo - co in - ter - no ma - gita, mi sen - to tra - spor - tar. Un fuo - co in - ter - no ma - gita, mi sen - to tra - spor -  
 Des Ruhmes steilste Pfade, wall' ich voll Muth hi - nan. Des Ruhmes steilste Pfade, wall' ich voll Muth hi -

*p* *cres* *f*

lar, - - - - - mi sen - - - - to tra - - - - spor - tar. *FILIPPO.* *Spe - ra in fe -*  
 nan, - - - - - wall' ich - - - - voll Muth hi - nan. *O wandle*

*p* *cres* *f* *p*

*SARGIN:*  
 li - ce e - vento, e ces - sa di tre - mar! *spera un felice evento e ces - sa di tre - mar, e ces - sa di tre - mar. Mio*  
 oh - - - - - Zagen, mein Sohn der Eh - re Bahn, o wandle ohne Zagen, mein Sohn der Eh - re Bahn, mein Sohn der Eh - re Bahn. Mein

*Gran* *Dubbi ancor mi sento, ei pur mi fa tre - mar, ei pur, ei pur mi fa tre - mar, ei pur mi fa tre - mar.*  
 Dürft ich noch Hoffnung wagen, wie glücklich wär ich dann, wie glücklich, wie glücklich wär ich dann, wie glücklich wär ich dann.

*f*



Rè - mio padre - tutti! - sap. piate! - sup. piate - no - si lascia!  
 König! - mein Vater! - Freunde! o höret, o höret! nein, ich darf nicht.

Qual te - ne, qual te - nero con - ta - to il cor mi fa bril - lar, si, il cor mi fa bril - lar  
 Welch seeliges, welch seeliges Ent - zü - cken, das kaum ich tra - gen kann, FILIP: ach, das kaum ich tragen kann,

SARG: P. Spera un fel - ce e - vento, e ces - sa di tre - mar.  
 O sende ohne Zagen, mein Sohn der, Ehre Bahn.

Gran dub. bi ancor mi sento, ei pur mi fa tremar.  
 Dürft ich noch Hoffnung wagen, wie glücklich wär ich dann.



*a tempo* *a piacere* *a tempo*

cor mi fa sal - lar. Qual te - ne - ro, qual ten - ro con - ten - to il cor mi fa bril - lar, il cor, il cor mi fa bril - lar, il cor mi fa, mi fa bril -  
 kann ich tragen kann. Welch see - liges, welch seeliges Entzü - cken, das kaum ich tragen kann, das kaum, das kaum ich tragen kann, das kaum ich tragen

cessa di tre - mar, e cessa di tre - mar, ces - sa di tre - mar, ces - sa di tre -  
 tritt die Eh - re Bahn, o wand - le oh - ne Zagen, der Eh - re Bahn, ja, der Eh - re

pur mi fa tre - mar, ei pur mi fa tre - mar, pur mi fa tre - mar, pur mi fa tre -  
 glücklich war ich dann, o dürrt'ich Hoff - nung wa - gen, wie glücklich dann, ja, wie glücklich

lar, mi fa bril - lar, mi fa bril - lar, il cor mi fa bril - lar.  
 kann, kaum tragen kann, kaum tragen kann, das kaum ich tragen kann.

mar, di tre - mar, di tre - mar, e cessa di tre - mar.  
 Bahn, der Eh - re Bahn, der Eh - re Bahn, wand - le der Eh - re Bahn.

mar, mi fa tre - mar, mi fa tre - mar, ei pur mi fa tre - mar.  
 dann, wie glücklich, glücklich war ich dann, wie glücklich war ich dann.

*f* *p* *f* *p*



Aria e Coro.

Nº 19.

FILIPPO.

Di Carlo il grande io veggio a me l'im-ma-go a - van-ti, di lui che eter-ni ha  
Zum Vorbild Karls des Großen, soll sich mein Blick er - heben, es bleibt mein höchstes

Maestoso  
e  
sostenuto.

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment.

dor. Se ne di-chia-ri il no-me, se ne di-chia-ri il no-me, chio cin-go le sue chio  
 ein. O nenne mir den Bes-ten, o nenne mir den Besten, um sei-ne Scheitel win-

- me, ce-der-lo al ve-ro merto, mi fo-ra pre-gio e o-nor. Se ne di-chia-ri il nome, il  
 - de, ich selbst die Stir-nen-binde, er soll euch Füh- rer seyn, O nennet mir den Besten, den

nome ce-der-lo al ve-ro merto mi fo-ra, pre-gio e o-nor. *All<sup>o</sup>* *Coro e MONTIGNI.* Vi-va Fi-lip-po, Viva! Vi-va Fi-lippo!  
 Besten, er soll euch Füh- rer seyn, er soll, er soll Führer seyn. *All<sup>o</sup>* Hoch lebe unser König! hoch lebe unser

FILIPPO

vi - va vi - va il Rè nostro, vi - va Fi - lippo, vi - va Fi - lip - po, vi - va, vi - va, vi - - - - - va! *Eb - ben se a comman*  
 König hoch le - be Philipp! hoch le - be Philipp! hoch le - be unser Kö - nig! vi - vat! vi - - - - - vat! *Wohlan ich will euch*

darvi voi de - gno mi cre - de - te, se - gui - te - mi, e ve - drete, qual di Fi - lip - po è il cor. O  
 leiten, die schöne Bahn der Eh - re, auf folget mir, ja ich schwöre, kei - ne Ge - fahren zu scheu'n. Gern

ca - do e - stin - to in campo, e - stin - to in campo, o tor - no vin - ci - tor, si, o tor - no vin - ci - tor,  
 will ich Blut und Le - ben, Blut und Le - ben, dem treu - en Vol - ke weihn, ja, dem treuen Vol - ke weihn.



Carlzill

ISIDORO e Coro.

*Viva Filippo, viva! vi va il Re nostro, viva! Ser. ba to egl' alla gloria, ci tor na vin ci - tor.*  
 Hoch lebe unser König! hoch lebe unser König! Sein Muth wird uns er - heben, wir werden Sieger seyn, wir

*MONT. FIET. e Coro.*  
 Hoch FILIPPO.

*Vedrete, vedrete, o ca. do estinto o torao vin ci - tor*  
 Ich schwöre, Ich schwöre, gern will ich es dem treuen Volke weihn, dem

*tor na vin ci - tor. ci tor na vin ci - tor.*  
 werden Sieger seyn, wir werden Sie - ger. seyn.

*tor no vin ci - tor o tor no vin ci - tor. O ca. do e. stinto in campo, o tor no vin ci - tor.*  
 treuen, Volke weihn, dem treuen Volke weihn. Gern will ich Blut und Le - ben, dem treuen Volke weihn.

*eres*

*Vi - va! vi - va! vi - va!*  
*ci - tor - na vin - ci - tor, ci - tor - na vin - ci - tor, ci - tor - na vin - ci - tor, ci - tor - na vin - ci - tor.*  
*wir wer - den Sie - ger seyn, wir wer - den Sie - ger seyn, ja, Sieger*

*st, o sub e. stinto in campo, o tor - no, st, o tor - no vin - ci - tor, o tor - no vin - ci - tor, st, vin - ci - tor.*  
*ja, gern Blut und Leben, und Leben, dem treuen Volk, dem treu - en Volke weihn, dem treu - en Volke weihn, dem Volke*

*tor, st, vin - ci - tor, ci, tor, na vin - ci - tor.*  
*seyn, ja Sieger seyn wir werden Sieger seyn.*

*tor, st, vin - ci - tor, st, tor, no vin - ci - tor.*  
*weihn, dem Volke weihn, dem treuen Volke weihn.*

*ten ten*

944.

15 1/2

Aria.

Isella.

*Un for-te bat-ti-co-re mi sen-to den-tr'al pet-to; che fi-no il nostro a-mo-re*  
 Mir klopft das Herz so ban-ge, mein Hoffnungs-tern wird trü-be; ich seh, wie meiner Liebe

*di-mentì-car mi fà, che fi-no il nostro a-mo-re di-mentì-car mi fà, il nostro a-mo-re di-mentì-car mi fà.*  
 ringsum Ge-fah-ren dräun, ich seh, wie meiner Lie-be ringsum Ge-fah-ren dräun, wie meiner Lie-be ringsum Ge-fahren dräun.

*Stam-mi vi-cin per tutto, si, si, - vi-cin per tutto, che in ogni ca-so brut-to, che in ogni ca-so*  
 Entfernt vom Waffenklange, entfernt vom Waffenklange, be-freyt von jedem Har-me, be-freyt von jedem

944

brutto, an dremo il ma.tri. mo.to a fa.re via di qua, an dremo il ma.tri. mo. no a fa.re via di qua, an dremo il ma.tri.  
 Harne, könn'ich in deinem Ar.me. Ge. liebter, glücklich seyn, könn'ich in dei. nem Ar. me. Ge. liebter, glücklich seyn, könn'ich in dei. nem

mo. no a fa.re via di qua, a fa.re via di qua, a fa.re via di qua. Un for. te batte. co. re mi sento den. tr'al pet. to.  
 Ar. me. Ge. liebter, glücklich seyn, Ge. liebter, glücklich seyn, Ge. liebter, glücklich seyn. Mir klopft das Herz so ban. ge, mein Hoffungs. stern wird trü. be.

che fi. no il no. stro a. mo.re di. men. ti. car mi fa, che fi. no il nostro a. mo. re, di. men. ti. car mi fa,  
 ich seh, wie meiner Liebe ringsum Ge. fahren dräum, ich seh, wie meiner Lie. be ringsum Ge. fahren dräum.

no. stro a. mo. re di. men. ti. car mi fa. Stam. mi vicin per tutto. di. si. - vi. cin per  
 wie, meiner Lie. be ringsum Ge. fahren dräum. Entfernt vom waf. fen. klang, entfernt vom Waf. fen.

loco.





Nº 21 .

Allegro .  
con spirito

944 .

V. S.



First system of piano accompaniment, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *f* and *dim*.

ISELLA, E CORO PAESANE.

**SOPRANO**  
 Dio, di ven-detta! ci porgi a-i-ta! ci porgi a-i-ta-i-ta-i-ta!  
 O! Gott der Rache! Rettung uns sende! o! sende Ret-tung, Ret-tung!

**ISIDORO E CORO**  
 Dio di ven-detta! ci porgi a-i-ta! ci porgi a-i-ta!  
 O! Gott der Rache! Ret-tung uns sende! o! sen-de Ret-tung!

**PIETRO E CORO**  
 Dio di ven-det ta! ci porgi a-i-ta! ci porgi a-i-ta-a-i-ta-a-i-ta!  
 O! Gott der Rache! Ret-tung uns sende! o! sende Rettung, Rettung sende!

**BASSO**  
 Dio  
 o!

Second system of piano accompaniment, continuing the rhythmic accompaniment for the vocal parts.

*All' in. no. cen. te salva la vi. ta!* *De no. stri let. ti ve. di, qual scempio si fa dall'*  
*All. gütig en. de der Unschuld Leiden, Hör' un. ser Flehen, laß Hülf' uns sehen, beschützend*

*All' in. no. cen. te salva la vi. ta!* *De no. stri let. ti ve. di, qual scempio si fa dall'*  
*All. gütig en. de der Unschuld Leiden, Hör' un. ser Flehen, laß Hülf' uns sehen, beschützend*

*em. pio ostil fu. ror, si fa dall' em. pio, dall' empio o. stil fu. ror, dall' empio o. stil fu. ror, dall' empio ostil fu. ror.*  
*dämpfe der Feinde Wuth, beschützend dämpfe, o dämpfe Feindes Wuth, o dämpfe Feindes Wuth, o dämpfe Feindes Wuth.*

*em. pio ostil fu. ror, si fa dall' em. pio, dall' empio o. stil fu. ror, dall' empio o. stil fu. ror, dall' empio ostil fu. ror.*  
*dämpfe der Feinde Wuth, beschützend dämpfe, o dämpfe Feindes Wuth, o dämpfe Feindes Wuth, o dämpfe Feindes Wuth.*

944. V. S.

*Pa-ren-ti e a-mi-ci!* *So-lo di la-grime* *tri-bu-to mi-se-ro*  
 Freunde, Ver-wandte! Mitleid fleht unser Blick, bey gleichem Missgeschick,

*Pa-ren-ti e a-mi-ci!* *So-lo di la-grime* *tri-bu-to mi-se-ro* *può dar vi il*  
 Freunde, Ver-wandte! Mitleid fleht unser Blick, bey gleichem Missgeschick, bey gleichem

*Pa-ren-ti e a-mi-ci!* *So-lo di la-grime* *tri-bu-to mi-se-ro*  
 Freunde, Ver-wandte! Mitleid fleht unser Blick, bey gleichem Missgeschick,

*Pa-ren-ti*  
 Freunde

*può dar vi il cor!* *tri-bu-to mi-se-ro* *può dar vi il cor,* *può dar vi il cor,* *può dar vi il*  
 bey gleichem Schmerz, bey gleichem Missgeschick, bey gleichem Schmerz, bey gleichem Schmerz, bey gleichem

*cor,* *tri-bu-to mi-se-ro* *può dar vi il cor,* *può dar vi il cor,*  
 Schmerz, bey gleichem Missgeschick, bey gleichem Schmerz, bey gleichem Schmerz,

*può dar vi il cor!* *tri-bu-to* *può dar vi il cor,*  
 bey gleichem Schmerz, bey gleichem bey gleichem Schmerz.

*tri-bu-to mi-se-ro* *può dar vi il cor, può dar vi il cor,*  
 bey gleichem Missgeschick, bey gleichem Schmerz, bey gleichem Schmerz.

944 .

cor. - può dar vi il cor, può dar vi il cor. O ciel! soc. cor. so.  
 Schmerz, bey gleichem Schmerz, bey gleichem Schmerz. O Gott! erschüttrt

può dar vi il cor, può dar vi il cor, può dar vi il cor. O ciel! soc. cor. so.  
 bey gleichem Schmerz, bey gleichem Schmerz, bey gleichem Schmerz. O Gott! erschüttrt

può dar vi il cor, può dar vi il cor, può dar vi il cor. O ciel! soc. cor. so.  
 bey gleichem Schmerz, bey gleichem Schmerz, bey gleichem Schmerz. O Gott! erschüttrt

perdu. ti siamo! O ciel! soc. cor. so. perdu. ti siamo! Fuggiam, fuy  
 die Macht der Feinde, O Gott! erschüttrt die Macht der Feinde. Entflieht ihr

Fuggiam, fuy  
 Entflieht ihr Freunde,

perdu. ti siamo! O ciel! soc. cor. so. perdu. ti siamo! Fuggiam, fuy  
 die Macht der Feinde, O Gott! erschüttrt die Macht der Feinde. Entflieht ihr

Fuggiam, fuy  
 Entflieht ihr Freunde,

giamo. fuggiam, fuggiamo! Lungi di qua! O ciel! o ciel! o ciel! soccor - so, soccor - so, fug -  
 Freunde. entflieht, ihr Freunde, dem Untergang, O Gott! o Gott! o Gott! entflie - het, entflie - het, ent -  
 fuggiamo fuggiamo. Lungi di qua! O ciel! o ciel! o ciel! soccor - so  
 entflieht, ihr Freunde, dem Unter - gang. O Gott! o Gott! o Gott! entflie - het  
 giamo, fuggiam, fuggiamo! Lungi di qua! O ciel! o ciel! o ciel! soccor - so soccor - so, fug -  
 Freunde. entflieht, ihr Freunde, dem Untergang, O Gott! o Gott! o Gott! entflie - het, entflie - het, ent -  
 fuggiam, fuggiamo! Lungi di qua! O ciel! o ciel! o ciel! soccor - so  
 entflieht, ihr Freunde, dem Unter - gang. O Gott! o Gott! o Gott! entflie - het

giam, fug - giamo. lungi di qua! Fuggiam, fug - giamo fuggiam, fuggiamo! Lungi di qua! O ciel! o ciel!  
 flieht, ihr Freunde, dem Un - tergang. Entflieht ihr Freunde, entflieht, ihr Freunde, dem Untergang, O Gott! o Gott!

Fuggiam, fuggiamo fuggiam, fuggiamo! Lungi di qua! O ciel! o  
 Entflieht, ihr Freunde, entflieht, ihr Freunde, dem Un - tergang. O Gott! o

giam, fug - giamo lungi di qua! Fuggiam, fuggiamo fuggiam, fuggiamo! Lungi di qua! O ciel! o ciel!  
 flieht, ihr Freunde, dem Un - tergang. Entflieht, ihr Freunde, entflieht, ihr Freunde, dem Untergang, O Gott! o Gott!

Fuggiam, fug - giamo fuggiam, fuggiamo! Lungi di qua! O ciel! o  
 Entflieht, ihr Freunde, entflieht, ihr Freunde, dem Unter - gang. O Gott! o

944

o ciel! - soccor - so, soccor - so, fuggiam, fuggia - mo, lungi de qua. Fuggiamo, fug-

o Gott! - entfle - het, entfle - het, entfliehet, ihr Freunde, dem Un - ter - gang. Ent flihet, ent-

ciel! o ciel! soccor - so, soccor - so, fuggiam, fuggia - mo, lungi de qua. Fuggia - mo, fuggia -

Gott! o Gott! entfle - het, entfle - het, entfliehet, ihr Freunde, dem Un - ter - gang. Entfle - het, entfle -

ciel! o ciel! soccor - so, soccor - so, fuggiam, fuggia - mo, lungi de qua. Fuggia - mo, fuggia -

Gott! o Gott! entfle - het, entfle - het, entfliehet, ihr Freunde, dem Un - ter - gang. Entfle - het, entfle -

giamo, fuggia - mo, fuggiamo, fuggia - mo!

flihet, ent - fle - het dem Un - ter - gang.

giamo, fuggia - mo, fuggiamo, fuggia - mo!

flihet, ent - flehet dem Un - ter - gang.

mo, fuggia - mo!

het, entfle - het!

giamo, fuggia - mo!

flihet, ent - fle - het!

perdendosi - mo!

het!

All.<sup>o</sup> istefso.

All.<sup>o</sup> istefso.

944.

V. S.

158

Esce il Re Filippo, che si offende con una folla di scallatori.  
 König Philipp schloßmanns Weib, und alle Fürst die gegen seinen auftrat.  
 (SARG: Rint  
 ihren lauten  
 Schreien) Ach!

Recit: SARG P: *All<sup>o</sup> maestoso.*  
 Sie - te vor, mio Fi - ve - ve - te vo - u?  
 Täuscht mich nicht mein Blick? Ihr seyd, mein Kö - nig?

MONTIGNI.  
 Ah Si - re! so vi ri - veggo? voi sic - te Si - re? Oh ciel, fu sparso or o - ra - ma voi vi - ve - te. e  
 O Wonne! ich seh euch wieder. Ihr seyd ge - rettet! Man sagt: dass ihr im Kampfe doch nehm, ihr le - bet, der

944.



vor vin - ce - ste an - cora .  
Sieg ist euch ver - liehen .  
Vil - to - fug - gi - e - bit - to - di - sper - so in - torno .  
Rings - um - ich - schon , - des Fein - des - Haufen - fliehen .  
Di quella im - ba - lab -  
Ja , neue Lor - beern

giorno più com - ple - ta - giam - mai non fu - vit - to - ria ,  
blühen , in dem Kranz eu - res Ruh - mes , mein Kö - nig ,  
che co - ro - na in gran Re - di - plauso e glo - ria .  
un - ver - wick - lich um - schlingt - er - eu - re Scheit - l .  
Corodi dentro  
(Chor von innen)

All<sup>o</sup>  
Vi - va il Rè , vi - va il Rè , vi - va , vi - va vi - va vi - va  
Heil , dem Kö - nig ! dem Kö - nig ! dem Kö - nig ! Heil , dem Kö - nig !  
MONTIGNI .  
Sen - ti - te quella  
Vern - ah - mi des Volkes

ALTI  
Vi - va il Rè , vi - va il Rè , vi - va , vi - va vi - va vi - va  
Heil , dem Kö - nig ! dem Kö - nig ! dem Kö - nig ! Heil , dem Kö - nig !  
TEN: E BASSI  
Viva  
Heil

Recit:  
Viva  
Heil



grida? Es se la prova so no de detti miei. Deh non tar- da-te, ed el la vostra ar- mala tri- ov- fa- trice  
 Jubel! Sieg ver- kündet diese trunks- Freude. O zögert nicht, laßt euren tap- fern Schaa- ren, den Sieggewohn- ten, den

fa- le- vio- ma- ve- der! De suoi trasporti e- sul- ti il vostro co- re, e a cor- te ven- ga il me- ri- ta- to o- no- re!  
 theuren König sehn! In eurem Anblick er- höht sich ih- re Freu- sch- und wärmer schla- gen die treuen Her- zen euch ent- gegen.

*Accenna Sarg: Fischea calata laviscere. (schloßm. Visir dasteht.) (zu Sarg F.)*  
 Nulla signor dar- resti! Ah Montigni - chi mi sal- vo, fù questo! Ihr- la!  
 Kommt, zögert nicht lin- ger! Freund! dies- er hier hat mich dem Tod ent- rißen! Re- do!

*All. non tanto.*  
 chi se- è? - ti scopri? te sco- pri, o e- scupio di va- lor! io ri- como- av-  
 mein Retter! wer bist du? wer bist du? laß, ed- ler tapf- rer Held, laß dein- den Na- men rich-

944.

voglio il mio li-be-ra-tor, io ri-co-no-scer vo-glio il mio li-be-ra-tor, il mio li-be-ra-tor.  
wissen, das hoch ihn preißt die Welt, laß, wer du bist, mich wif-sen, großmüth'ger tapfrer Held, großmüth'ger tapfrer Held.

Recit: (a SARG: P: (zu SARG: V: a tempo SARG: P: SARG: P: (mit geöffneten Visir.)  
La spada mia! E tuo figlio! Sar-gi. no? Tu - dre u. mata! il figlio vostro o-diato, da voi non sià giam-  
Mein eigner Degen? ha, mein Knappe. Mein Sohn? Theu- rer Vater! gebt Liebe nun zum Lohne, dem würd' gern bef- sern

SARG: P: SOFFIA  
mi! Ah vicina questo se. no! Giu. sti. fi. ca. ta appieno, la scelta mia or sa. rà. la scel- ta mia or sa- rà.  
Sohne. Laß an mein Herz dich drücken. Welch seel'ges Entzücken, er ist ge. liebt, ge. ehrt, und mein Vertraun be. währt.



ISELLA.  
 Ah che mi-ro? qual e-ven-to? che mi-ro? qual e-ven-to? Veglio?  
 SARG. F. Ha! was seh' ich? Gott! So-phi-a? ist's möglich? kann ich glauben? Wach' ich?  
 INIDORO  
 MONTEIGN.  
 Ah che mi-ro? qual e-ven-to? che mi-ro? qual e-ven-to? Veglio?  
 SARG. F. Ha! was seh' ich? Gott! So-phi-a? ist's möglich? kann ich glauben? Wach' ich?  
 FILIPPO  
 PIETRO

Larghetto.  
 staccato

SOFFA.  
 Dol-ce a-mo-re, in tal mo-men-to, deh tu infamma il la-bro mio! Fa che se-gua il mio lor-men-to u-no  
 Süß-se Liebe sey mir zur Sei-te, laß zum Herzen den Weg mich finden. laß die Sor-ge, die Kla-ge schwinden. Laß die  
 sogno? e falso e vero Mi rapisce in tal mo-mento la sorpre-sa ed il pia-cer. la sor-  
 träum ich? ist's keine Täuschung? Sargins Retter in euch zu finden löst Er-stannen und Freude ein. löst Er-  
 sogno? e falso e vero Mi rapisce in tal mo-mento la sorpre-sa ed il pia-cer. la sor-  
 träum ich? ist's keine Täuschung? Sargins Retter in euch zu finden löst Er-stannen und Freude ein. löst Er-  
 Mi Sargins

spodo ed il pia - cer, fa che se - gua il mio lor - mento, u - no spo - so ed il pia -  
 Treu - en glücklich seyn, SARG: laß die Sorge, die Kla - ge schwinden, laß die ISABELLA, Treu - en glücklich  
 pre - sa il pia - cer mi rap - se in tal mo - mento, la sor - presa la sor - presa ed il pia -  
 staunen und Freude ein, Sargins Retter, ISIDORO: in euch zu finden, flößt Erstaunen, flößt Erstaunen und Freude  
 pre - sa il pia - cer mi rap - se in tal mo - mento, la sor - presa ed il pia -  
 staunen und Freude ein, Sargins Retter in euch zu finden, flößt Erstaunen und Freude

cer - u - no spo - so ed il pia - cer, u - no spo - so ed il pia - cer, - so ed il pia - cer.  
 seyn, laß die Treuen, laß glücklich sie seyn, laß die Treu - en glück - lich seyn.  
 cer, la sor - presa, la sor - presa ed il piacer, la sor - presa, la sor - pre - sa, la sor - pre - sa ed il piacer.  
 ein, flößt Erstaunen, flößt Erstaunen und Freude ein, flößt Erstaunen, flößt Er - stau - nen, flößt Erstaunen und Freude ein.  
 cer, la sor - presa, la sor - pre - sa ed il piacer, la sor - presa, la sor - pre - sa, la sor - pre - sa ed il piacer.  
 ein, flößt Erstaunen, flößt Erstaunen und Freude ein, flößt Erstaunen, flößt Er - stau - nen, flößt Erstaunen und Freude ein.

All<sup>o</sup> giusto.  
SOFFIA.

Sesser og-gi mah-be-chente, fu co-stretto al mio Si-gnora, che dis-  
 O verzeiht, das ich es wagte, und Ge-horsam euch ver-sagte, eu-ten

po-sa di mio mano, quando mio non era il co-re, Se ca-gion di vostra mor-te mi chia-z  
 Wunsch hört ich mit Beben, denn mein Herz war schon ver-geben, Zürnend mei-ner rei-nen Lie-be, sah ich

maste a mio mar-te-re, mi guidò quest'al-ma forte, a sal-var-vi od a-mo-re-re, a sal-var-vi od a-mo-  
 euch zum Kampfe eilen, da beschloß ich, euch zu schützen, die Gefahr mit euch zu thellen, die Gefahr mit euch zu

ri-re. In-je-lè-ve nel mio stato, solo piang-re mi resta un a-mo-re soen-tu-ra-to, che spe-ranza o mai non  
 thellen, Ruhig tret'ich nun zu-rücke, und be-klage mein Geschick, das der Liebe höchstes Glück, ach, so grausam mir ver-

944

FILIPPO

hà, che spe- ran-za o-maè non hà. Ah Soffi-a? voi dunque a-mate? chi è lo-ggetto? nol ce-late? nol ce-la-te!  
 sagt, ach, so grausam mir ver-sagt. Wie, So-phia, du sprichst von Liebe? laß mich wissen, wer er- weckte diese Triebe?

Se lo sce-de il vo-stro core, de-gno appien di voi sa-rà, de-gno appien di voi sa-rà. De-bbo a lei la sorte mia, grande  
 Wenn dein Herz ihn wählen konnte, o dann muß er edel seyn, o dann muß er e-del seyn. Sie hat mich der Schmach entriß'n, was ich

SARG: F.

sol mi fe- ce lei, mi fe- ce lei - Senza sua pos-sen-te a-ta, io ser-ba-ta non a-vrei, Del mio Re l'au-  
 bin, bin ich durch sie, bin ich durch sie. - Ihren Willen un-ter-thänig, achtet ich des Lebens wenig, so erblet den



gu - sta vi - ta, a com - mun, a comun fe - li - ci - tà, a com - mun, a comun fe - li - ci - tà.  
 bes - ten König, mei - ne Hand, mei - ne Hand allein durch sie, mei - ne Hand, meine Hand allein durch sie.

SARG. F. FILIPPO.  
 Mio so - vrano! voi pian - gete? Ah Sur - gino! che cre - de - te, che ai Re for - se manchi un co - re. Montiz  
 Mein Ge - biete, o ver - zeihet! O wie rührt mich die so Liebe, wer ist hier, der ge - fühllos bliebe! Montiz

MONTIGN  
 gni che di - te voi? Che il va - lor, che il valor, la fe, la - mo - re io ri - spet - to in que - gli e - ro - e.  
 gni! wollt ihr sie trennen? Ha! mich selbst, ha! mich selbst würd'ich ver - achten, könnt ich sie zu kränken trachten.

f p



167.

FILIPPO . SARG. P. SOFFIA . SARG. F.

Siete sposi! Figli-a-ma-ti! O miei vo-ti for-tu-nà-te? più bra-ma-re il cor non  
 So liebt euch ewig! Nehmt meinen Seegen! Himmels Glück lacht mir ent-ge-gen, ach, in Won-ne schwi-mt mein

sà, più bra-ma-re il cor non sà, più bra-ma-re il cor non sà - - - il cor non sà - -  
 Herz, ach, in Won-ne schwi-mt mein Herz, ach, in Won-ne schwi-mt mein Herz - - - ja, schwi-mt mein Herz - -

FILIPPO . (al popolo . zum Volck)

il cor non sà. Del ne-mi-co i fi-ri-danni presto avran da me-ri-pa-ro; e Do-gnu-no ai crudi af-  
 ach, schwi-mt mein Herz. Treu habt ihr für mich ge-stritten, o vergeßt, was ihr er-lit-ten, Frieden geb ich euren

944 .

V. S.

fanti. gran mer - ce - de, gran merce - de, si, da - rà si, gran mer - ce - de, gran merce - de, si da -  
 Hütten, ich will Va - ter, ich will Va - ter Al - len seyn, ja, ich will Va - ter, ich will Va - ter Al - len

9

**Coro.**

**SOFFIA**  
**ISELLA**  
**E CORO.** *Vi - va il Re! Fi - lip - po vi - va, no - stra spe - me e no - stra a - mor!*  
 Heil dem König! Heil dem Va - ter! er ist un - ser Al - ler Lust.

**SARG. P.**  
**ISIDORO**  
**MONTIGNI**  
**E CORO.** *Vi - va il Re! Fi - lip - po vi - va, no - stra spe - me e no - stra a - mor!*  
 Heil dem König! Heil dem Va - ter! er ist un - ser Al - ler Lust.

**SARG. P.**  
**PIETRO**  
**E CORO.** *Vi - va*  
 Heil

*ra.*  
 seyn.

**All.<sup>o</sup> con brio.**

Vi - va! Vi - va! no - stra spe - me e no - stro amor!  
Heil dem Va - ter! er ist un - ser Al - ler Lust!

Vi - va! Vi - va! no - stra spe - me e no - stro amor!  
Heil dem Va - ter! er ist un - ser Al - ler Lust!

No - stra spe - me e no - stro a - mor!  
Er ist un - ser Al - ler Lust!

no - stra spe - me e no - stro amor,  
er ist un - ser Al - ler Lust.

Hè Fi - lip - po! Vi - va no - stra spe - me e no - stro a - mor! Vi - va il Rè! Fi - lip - po! vi - va! no - stra spe - me e no - stro amor.  
König! Heil dem Va - ter! er ist un - ser Al - ler Lust! Heil dem König! Heil dem Va - ter! er ist un - ser Al - ler Lust.

944 V. S.

*Lie - to co - cheggi*  
Nie er - lösche,  
*in o - gni ri - va,*  
sein Ruhm auf Erden,  
*in o - gni ri - va,*  
sein Ruhm auf Er - den, *lie - to co - cheg - gi in o - gni*  
er - löschi sein Ruhm auf

*Lie - to co - cheggi*  
Nie  
*lie - to co - cheg - gi in o - gni*  
nie er - löschi sein Ruhm auf

*Lieto coheggi*  
Nie er - lösche  
*in o - gni ri - va,*  
sein Ruhm auf Erden  
*in o - gni ri - va,*  
sein Ruhm auf Erden  
*lie - to*  
nie er -

*ri - va, il suo no -*  
Er den, nie die Lie -  
*- me a e - ter - no o - nor!*  
be in un - srer Brust! *lie - to co - cheggi*  
nie er - lösche,  
*il suo nome,*  
nie er - lösche,  
*lie - to co -*  
un is: *nie er -*

*ri - va, il suo no -*  
Er den, nie die Lie -  
*- me a e - ter - no o - nor!*  
be in un - srer Brust! *lie - to co - cheggi*  
nie er - lösche,  
*il suo nome,*  
nie er - lösche,  
*lie - to co -*  
nie er -

944.

cheggin o gni ri - va il suo no - me a e - ler - no o - nor, a e - ler - no o - nor, a e - ler - no o - nor, a e - ler - no o - nor, a e -  
 lösch sein Ruhm auf Er - den, nie die Lieb' in un - srer Brust, in un - srer Brust, in un - srer Brust, in un - srer Brust, in

cheggin o gni ri - va il suo no - me a e - ler - no o - nor, a e - ler - no o - nor, a e - ler - no o - nor, a e - ler - no o - nor, a e -  
 lösch sein Ruhm auf Er - den, nie die Lieb' in un - srer Brust, in un - srer Brust, in un - srer Brust, in un - srer Brust, in

ler, no o - nor.  
 un - srer Brust.

ler, no o - nor.  
 un - srer Brust.

FILIPPO.  
 Quella gio - ja, che vin - onca, Quanto è grata a questo  
 O wie hebt es meine Brust! Diesse Freude, dies Ent

cor. quanto è cara la a questo cor. Del com- pi- to mio tri- on- fo el- la for- ma il pri- mo o- nor.  
 zieren, wie heit es meine Brust. Euch, ihr Lieb- hea zu he- gli- ckop, bleibe mir die höchste Lust.

*cresc. f*

Sì! Del tri- on- fo el- la for- ma il pri- mo o- nor. el- la for- ma il pri- mo o- nor. el- la for- ma il  
 Ja. euch be- gli- ckop, bleibe mir die höchste Lust, blei- be mir die höchste Lust, blei- be mir die

*un poco più mosso.*

SOFFIA. V. va il Rè! Filip- po vi- va, nostra speme e nostro amor! V. va! V. va! nostra  
 ISABELLA. Heil dem König! Heil dem Va-ter! er ist un- ser Al- ler Last! Heil dem Va- ter! er ist

CORO. V. va il Rè! Filip- po vi- va, nostra speme e nostro amor! V. va! V. va! nostra  
 SARG.F. Heil dem König! Heil dem Va-ter! er ist un- ser Al- ler Last! Heil dem Va- ter! er ist

ISIDORO. V. va il Rè! Filip- po vi- va, nostra speme e nostro amor! V. va! V. va! nostra  
 MONTIGNI. Heil dem König! Heil dem Va-ter! er ist un- ser Al- ler Last! Heil dem Va- ter! er ist

CORO. V. va il Rè! Filip- po vi- va, nostra speme e nostro amor! V. va! V. va! nostra  
 SARG.F. Heil dem König! Heil dem Va-ter! er ist un- ser Al- ler Last! Heil dem Va- ter! er ist

PIETRU. V. va il Rè! Filip- po vi- va, nostra speme e nostro amor! V. va! V. va! nostra  
 pri- mo o- nor. V. va V. va! nostra  
 höchste Lust. Heil dem Va- ter! er ist

944



174. unis

nostra speme e no - stro amor. Lieto co' cheggi in ogni ri - va. in ogni riva, il suo no - me a eterno onor,  
 er ist unser al - ler Lust. Nie er. lösche, sein Ruhm auf Erden, sein Ruhm auf Erden, Heil dem König, Heil dem Va -

il suo nome a e - ter - no onor Lieto co' cheggi in ogni riva. in ogni ri - va. Lieto co -  
 er ist unser al - ler Lust. Nie er. lösche, sein Ruhm auf Erden, sein Ruhm auf Erden, Nie er -

el la forma il primo onor. Lieto co -  
 er ist unser al - ler Lust. Nie er.

nostra speme e no - stro a - mor. Del com -  
 bleibe mir die höchste Lust. Euch zu

il suo no - me a e - ter - no a e - ter - no o - nor, il suo no - me a e - ter - no a e - ter - no o -  
 ter, er ist un - ser al - ler, al - ler Lust, er ist al - ler, al - ler, un - ser

cheggi in ogni in - ter - no il suo no - me a eterno o - nor, il suo no - me a e - ter - no a e - ter - no o -  
 lösch, sein Ruhm auf Erden, nie die Lieb in unsrer Brust, er ist un - ser al - ler, al - ler Lust, er ist al - ler, al - ler, un - ser

pi - to mio tri - on - fo el - la forma il primo onor, el - la for - ma il pri - mo, il pri - mo o - nor, el - la for - ma il pri - mo, il primo, il  
 lieben zu be - glücken, bleibe mir die höchste Lust, bleibe mir die höchste, höchste Lust, bleib die höch - ste, höch - ste Lust, die

944.



ler. no o - nor, a e - ter - no a e - lerno o - nor, a e - ter - no a e - lerno o - nor.  
 al - ler Lust, ist al - ler Lust, ist al - ler Lust, ist al - ler Lust.

primo o - nor, il pri - mo il primo o - nor, il pri - mo il primo o - nor.  
 al - ler Lust, ist al - ler Lust, ist al - ler Lust, ist al - ler Lust.

ler. no o - nor, a e - ter - no a e - lerno o - nor, a e - ter - no a e - lerno o - nor.  
 höchste Lust, die höch - ste, höchste Lust, die höch - ste, höchste Lust.

A e - lerno o - nor, a e - lerno o - nor, Vi - va! Vi - va! Vi - va!  
 ist al - ler Lust, ist al - ler Lust, Vivat! Vivat! Vi - vat!

Il primo o - nor, il primo o - nor, Vi - va! Vi - va! Vi - va!  
 ist al - ler Lust, ist al - ler Lust, Vivat! Vivat! Vi - vat!

A e - lerno o - nor, a e - lerno o - nor, Vi - va! Vi - va! Vi - va!  
 Die höchste Lust, die höchste Lust, Vivat! Vivat! Vi - vat!

944. fine